

Gates of Dubai

Vol. 3 2024

5・6

May / June

www.gates-dubai.com

特集 ドバイ起業・完全ガイド

Executive Dialogue

石破 茂 Shigeru Ishiba

日本・UAE友好議員連盟会長

Chairman of the Japan-UAE

Parliamentary Friendship League

Desert Icons

SULTAN INVESTMENTS LLC. CEO

Sultan M. Hareb Al Falahi

Discovering Dubai's Finest Spot

Aquaventure Waterpark

ドバイマップ&飲食店、
病院などのリスト

Dubai map & Location List



The Essential
Business Guide
to Starting in Dubai

CONNECTING YOU TO A WORLD OF OPPORTUNITIES



Strategically situated at the crossroads of a region that provides unparalleled market access to over 3.5 billion people, Jafza and its neighboring Jebel Ali Port together create an integrated multimodal hub that offers seamless sea, air, and land connectivity, supported by an extensive range of logistics facilities.

With world-class infrastructure, connectivity and ease of doing business, Jafza stands ready to help businesses of all sizes succeed in today's dynamic global marketplace.



Industrial
Plots



Warehouses &
Light Industrial Units



Office
Space



Customised
Developments



Onsite
Residence



Showrooms &
Retail Outlets

SONY



ULT TOWER 10

ULT

POWER SOUND

Massive Bass. Ultimate Vibe.

Introducing the All-New ULT Range from Sony

Dive right into the front row of a concert experience with our latest speakers and headphones, designed exclusively for music lovers. Get ready for the ultimate vibe with Sony's ULT range, where every track is not just heard, but felt.



ULT WEAR



SCAN TO SHOP

Available at all major retailers in the region. UAE Toll Free: 800 7669 (SONY).

www.sony-mea.com/     / SonyMEA

SNS 広告は飽和状態。ドバイでは雑誌広告が効果的！

Social networking ads saturated. Magazine ads effective in Dubai!

Elevate
Presence
with
Magazine!

Advertising in Gates of Dubai Gates of Dubai の広告



ビジネスや観光情報を取り上げ、UAEのみならず、日本でも本誌を配布。Web(3カ国語対応)のPVも右肩上がりです。
Highlighting notable business and tourism information, we distribute the magazine not only in UAE but also in Japan.
Our website views are steadily climbing, supported in three languages.



JP

広告出稿の問い合わせはこちら！
For inquiries about advertising, read here!



ENG

情報誌の広告出稿で、**Advertise in the magazine and receive the following**
“オンラインでの記事PRが無料” **Free of charge for Web PR!**

info@gates-dubai.com **WhatsApp +971-50-377-8736**

Gates of Dubai Distribution Points

本誌は
こちらで
配布しています!!



Pick up our magazine
Here!!

[Hotel]

Four Seasons Hotels Dubai, Address Beach Resort, Address Sky View, Address Downtown Dubai, Atlantis the Royal, Armani Hotel Dubai, Bulgari Resort Dubai, The Ritz Carlton Dubai, One & Only Royal Mirage, Westine Mina Seyahi, Le Méridien Dubai Hotel & Conference Centre, Pullman Dubai Jumeirah Lakes Towers, JW Marriott Marquis Dubai, Marriot Harbour Hotel & Residence, JW Marriot Marina, Marriot Al Jadaif, Swissôtel Al Ghurair (Living Al Ghurair), Hyatt Regency Dubai Creek Heights, Grand Hyatt Dubai, The Palace Downtown Dubai, Banyan Tree Dubai, Intercontinental Dubai Festival City, Intercontinental Marina, Intercontinental Residence Dubai - Festival City, Crowne Plaza Dubai - Festival City, Hilton Dubai Al Habtoor City, Hilton JBR, Sheraton Grand Hotel, Sheraton Jumeirah Beach Resort, The Meydan Hotel, Mercure Barsha Hights, Wafi Residence, Riviera Hotel Dubai, Holiday Inn Dubai Festival City, etc.

[Restaurant]

Tomo, Kiku, MOGIYA, KIMURA-YA, HISAYA, FUJIYA, ICHIRYU, MARU UDON, Yakitate, Abd El Wahab, Koreana, TOKI (Abu Dhabi), etc.

[Clinic]

American Wellness Center, German Heart Centre, Tokyo Cosmetic Surgery

[Super Market etc]

1004 Gourmet, Abela Supermarket, Summit Trading (Abu Dhabi), etc.

[Public Institutions]

・在UAE日本国大使館 Embassy of Japan in the United Arab Emirates (Abu Dhabi) ・在ドバイ日本国総領事館 Consulate-General of Japan in Dubai
・JETROドバイ事務所 JETRO Dubai Office

[In JAPAN]

・東京商工会議所をはじめ全国の主な商議所 The Tokyo Chamber of Commerce and Industry, other Chambers in Japan
・地方銀行協会加盟行 Regional Banks Association of Japan
・国立国会図書館やその他公的機関など100か所以上 National Diet Library and more than 100 Public Libraries

If you are interested in
placing Gates of Dubai,
please contact us

info@gates-dubai.com
WhatsApp +971-50-377-8736

CONTENTS

06 特集 ドバイ起業・完全ガイド

The Essential Business Guide to Starting in Dubai

14 Executive Dialogue

Shigeru Ishiba 石破 茂

Chairman of the Japan-UAE
Parliamentary Friendship League /
Member of the House of Representatives
日本・UAE友好議員連盟会長 / 衆議院議員

21 Discovering Dubai's Finest Spot

Aquaventure Waterpark

アドベンチャー・ウォーターパーク

23 What's Behind Dubai?

What is are traffic penalties?

交通罰則とは?

Navigating Finance in Dubai

Accounts of Sands

フリーゾーンでの起業・税金

24 Desert Icons

SULTAN INVESTMENTS LLC. CEO

Sultan M. Hareb Al Falahi

スルタン・ハレブ・アル・ファラヒ

27 Gates of Culumn

Introducing the Ohara School of Ikebana

いけばな小原流を紹介

28 Gates of Information

30 Location List

32 Dubai Map

Publication in the next issue on July 1st.

次号は7月1日の発行を予定しています。



06



14



21



24



27

編集長

Editor in Chief

武田和人 Kazuto Takeda

ゼネラルマネージャー

General Manager

早瀬 絵美 Emi Hayabuchi

アートディレクター / デザイナー

Art Director / Designer

竹中昭太 Shota Takenaka

デザイナー(マップ&ロケーションリスト)

Designer(Map & Location List)

大橋史彦 Fumihiko Ohashi

コントリビューター

Contributors

岩田明子、本郷雪乃 Akiko Iwata, Yukino Hongo

発行人

Publisher

永杉豊 Yutaka Nagasugi

Gates Media FZCO

Building A1, Dubai Silicon Oasis, DDP,

Dubai, United Arab Emirates, P.O.BOX 453678

License Number 36567

株式会社アラブ通信社

東京都港区北青山一丁目3番1号 アールキューブ青山3階

Arab News Agency Inc.

R-Cube 3F, 1-3-1, Kita Aoyama, Minato-Ku, Tokyo, Japan 107-0061

info@gates-dubai.com https://gates-dubai.com

※本誌にご協力いただけるライター、カメラマンを募集中です。
条件などは要相談。問い合わせは、info@gates-dubai.comまで。
お気軽にお問い合わせください。

The Essential Business Guide *to* Starting *in* Dubai

ドバイ起業・
完全ガイド

金融やITのみならず、あらゆる業種で活況を呈する中東ビジネスの中心地・ドバイ。法人の設立から銀行口座の開設、最適なオフィス探し、複雑な会計と法律のナビゲートなど、より当地での起業を具体化させるための内容を紹介。可能性にあふれる未来都市で、あらゆる分野のドバイ進出を期待したい。

Dubai stands as a bustling hub for Middle Eastern business, thriving across various sectors including finance and IT. This guide will introduce the essentials for materializing your entrepreneurial aspirations in Dubai, from establishing a corporation and opening a bank account to finding the ideal office space and navigating complex accounting and legal matters. In this city of boundless potential, we look forward to welcoming ventures from all fields to Dubai.

WHAT ARE THE STEPS TO STARTING A BUSINESS?

起業手順とは？

会社設立申請から法人口座開設までのスケジュールについては、ドバイ進出のコンサル・アドバイスで延べ約200社をサポートしてきたBIZ EASY DMCCの外村健一社長いわく、フリーゾーン・メインランド（フリーゾーン以外のUAE国内）ともに12週～15週。ちなみに、個人株主の場合は申請のための必要書類が比較的シンプルだが、法人株主である現地子会社や海外法人の支店・駐在員事務所の場合は複雑になるため、目安としてはさらに3か月以上のバッファを見ておくのが無難なこと。重要事項の一つである「フリーゾーンvsメインランド」については、P9で詳しく解説する。

一般的な起業のフローとしては、会社設立&事業ライセンス取得、ビザ取得、銀行口座開設までが大まかな流れとなり、設立までの書類提出などは日本国内からでも手続きが可能（フリーゾーンにネット申請 or 進出コンサルに依頼）、ビザ取得の段階からUAE国内に

入ることが求められる（メインランドの場合は、ビザの種類や会社形態によって違いあり）。

メインランドも含めて登記に必要な書類は、JETROのHPや外村社長の著書（P13参照）を参考にしてほしい。フリーゾーンでは、各受付担当がきめ細かに対応してくれるのが大きなメリットとなっているが、英語対応のため、不安がある場合は、進出コンサルにお願いするのがいいだろう。コンサルのメリットは経験豊富で、どの業種だと、どこで設立しやすいかなどの最適な提案や全体のスケジュールを把握したサポートを行ってくれる点。



According to Kenichi Hokamura, president of BIZ EASY DMCC, which has supported about 200 companies with consultancy and advice on entering Dubai, the schedule from the application for company establishment to the opening of a corporate account takes approximately 12 to 15 weeks in both the Free Zone and the Mainland (areas outside the UAE Free Zones).

Specifically, the necessary documentation for individual shareholders is relatively simple. However, for local subsidiaries or overseas corporate branches and offices with corporate shareholders, the process is more complex, and it is advisable to allow an additional buffer of more than three months. One critical issue, "Free Zone vs. Mainland," is detailed on page 9.

The general flow for starting a business typically includes establishing the company & obtaining a business license, securing visas, and opening a bank account. The initial document submission can be done from Japan (either online for Free Zones or through a consultancy), and presence in the UAE is required from the



Kenichi Hokamura
(BIZ EASY DMCC, President)
外村健一社長

visa acquisition stage (with variations depending on visa type and company structure in the Mainland).

For documentation required in the Mainland and other registrations, please refer to the JETRO website or President Hokamura's publications (see page 13). In the Free Zones, a major advantage is the meticulous support provided by each reception staff, but as the process is conducted in English, it is a good idea to engage a consultancy if there are uncertainties. The benefits of hiring a consultant include experienced advice on the best industry and location for establishment and comprehensive schedule management.

OBTAINING A VISA

ビザの取得

ビザについては、実質的な就労ビザであるエミレーツIDの取得が必須となるが、その前に取っておくべきなのが、E-visa (Entry visa)。こちらは国外からも申請手続きが可能であり、外村社長いわく、進め方としては下記の2パターンが多いという。

①E-visaが発行され、UAE入国の時点で完全移住。最初はホテルに住みながらビザ手続きを進め、エミレーツIDを取れたら住居契約して移る。

②E-visaが発行され、UAE入国し、エミレーツIDとUAEの携帯番号を取得後、日本帰国。法人銀行口座は日本からゆっくりと進め、デビットカード・小切手受領時に再度UAE入り。

なお、在住者には既知の事実だが、エミレーツIDの取得はUAE在住の最重要事項。日本におけるマイナンバーカードやパスポートと同じくらい大切なものであり、右記のようなケースで必要となる。



- 銀行口座の開設
- 電話やインターネットの申し込み
- 医療機関でのサービス利用（海外旅行保険除く）
- 運転免許証の取得
- 住居やオフィス、車の登録
- 電気や水道など公共サービスの契約
- 学校への入学手続き（後日提示OKの学校も多い）
- 政府機関での手続きや申請

Regarding visas, the acquisition of the Emirates ID, practically working visa, is mandatory. However, before this, it is necessary to obtain an E-visa (Entry VISA), which can also be applied for from abroad. According to President Hokamura, the following two methods are common:

- ①The E-visa is issued, and upon entry into the UAE, one permanently relocates. Initially residing in a hotel while processing the visa, and once the Emirates ID is obtained, one can move into a permanent residence.
- ②The E-visa is issued, and upon entry, the Emirates ID and a UAE mobile number are obtained before returning to Japan. The corporate bank account is then set up gradually from Japan, and one re-enters the UAE upon receiving the debit card and checks.

Residents will know that obtaining the Emirates ID is a critical requirement in the UAE, as important as the My Number card or a passport in Japan, and is needed in the following instances:

- Opening a bank account
- Applying for phone and internet services
- Using medical facilities (excluding overseas travel insurance)
- Obtaining a driver's license
- Registering a residence, office, or vehicle
- Contracting for public utilities like electricity and water
- Enrolling in schools (some schools allow later presentation)
- Handling government transactions and applications.



OPENING A BANK ACCOUNT

銀行口座の開設

YouTubeでも多く紹介されている通り、ドバイ進出における大きな課題が銀行口座の開設。結論から言うと、個人口座は比較的簡単&迅速ながら、法人口座は比較的時間がかかる。

個人口座の開設は、エミレーツIDを取得し、パスポート、UAEの携帯番号、収入証明(不要な銀行もある)を用意し、オンラインでも銀行窓口からでも申請が可能。カードの発行は早ければ3日程度(別途カードの受け取りがあるため、合計で1週間程度)。デビットカードも付帯され、銀行によっては、クレジットカードの発行も付帯してくる。非常に簡単かつ迅速。

しかし、法人口座は勝手が違う。昨今では、UAEはマネーロンダリングに対する規制が厳しくなっていることもあり、法人口座の開設の難易度が上がっていることから、外村社長への問い合わせも増えているそう。

法人口座開設は、下記の図表の通りで、特に時間がかかるのが、書類審査。銀行にもよるが、個人株主の場合は通常1ヵ月ほどで、法人株主の場合は3ヵ月程度が一般的。ただし、1週間で完了したところもあれば、法人株主の場合では半年~1年かかったというケースもあるという。銀行側の説明が理解できず、時間が経ったまま、却下されるというケースもある。

そのため、会社登記の完了とエミレーツIDの取得が終わったら、即座に口座開設の申請を行うのがベター。もし、なんらかの理由で手続きがストップした場合は、進出コンサルにお願いすれば対応してくれるケースも多い。

また、銀行によっても“クセ”があるものも事実で、大手銀行だと時間がかかるものの、小規模の銀行だと迅速といったケースも。外村社長は、これまでの経験からエミレーツNBDとマシュレック銀行の2行を頼むことが多いとのこと。

As often featured on YouTube, one of the biggest challenges in establishing company in Dubai is opening a bank account. To put it simply, while personal accounts can be set up relatively easily and quickly, corporate accounts for subsidiaries, branches, or representative offices with corporate shareholders take more time.

Opening a personal account involves obtaining an Emirates ID, preparing a passport, a UAE mobile number, and income proof (though not all banks require this), and applications can be made either online or at a bank branch. Card issuance can be as fast as three days, although receiving the card usually adds up to about a week in total. Debit cards are included, and some banks also offer credit cards. This process is generally very straightforward and quick.

However, the process for corporate accounts is different. Recently, due to stringent regulations against money laundering, the UAE has seen an increase in the complexity and difficulty of opening corporate accounts, which has led to more inquiries to President Hokamura.

The corporate account opening process, as shown in the chart, particularly involves lengthy document reviews.

Depending on the bank, it typically takes about one month for individual shareholders and about three months for corporate accounts. However, there are cases where it has been completed in a week, and others where it has taken between six months to a year for corporate accounts. There are also instances where applications are rejected after a long wait without sufficient explanation from the bank.

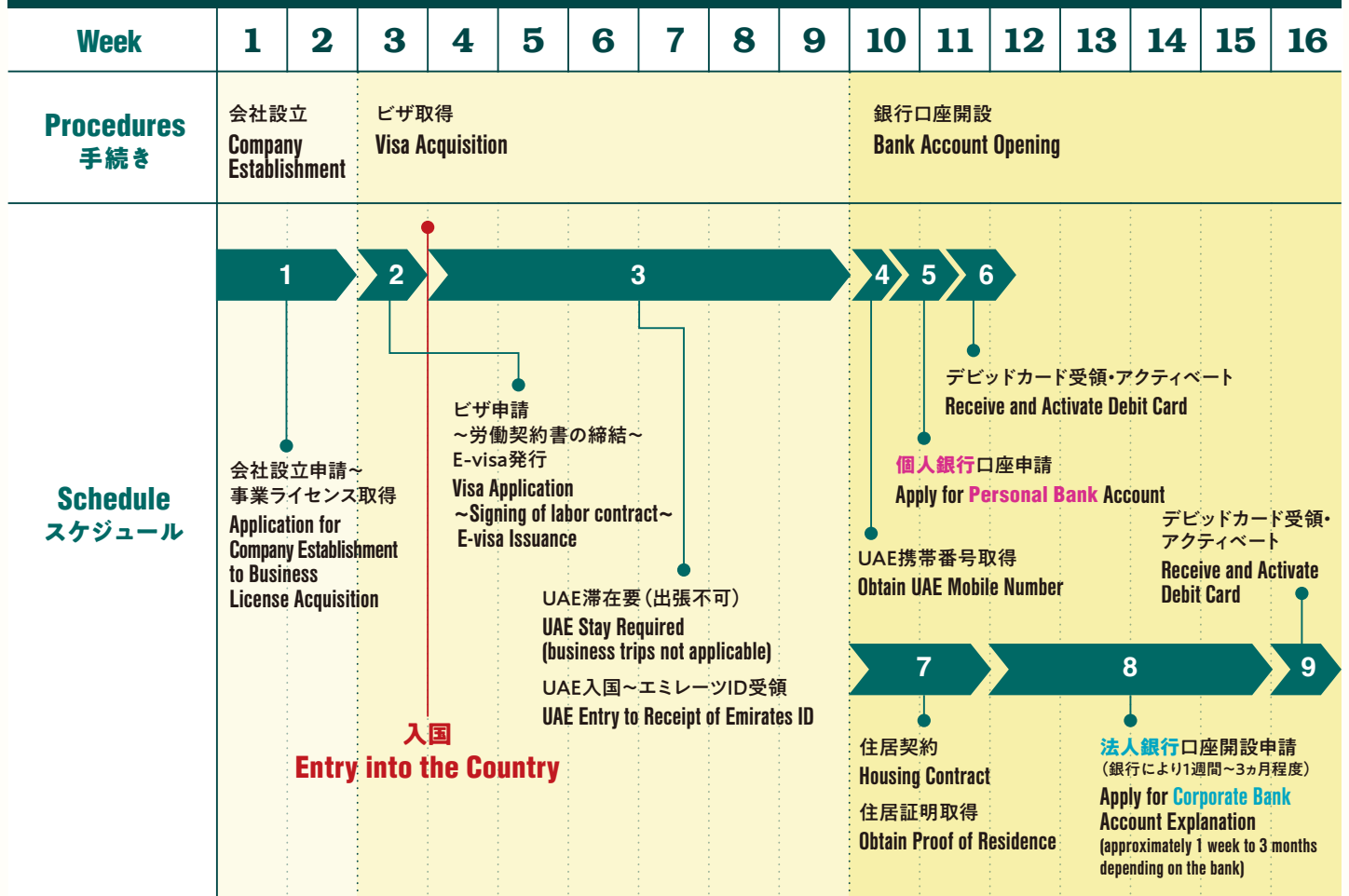
Therefore, it is advisable to apply for account opening immediately after company registration and obtaining the Emirates ID. If there are any delays in the process, many consultancies can assist with the procedures.

Banks also have their "quirks"; while larger banks may take longer, smaller banks might process applications more quickly. Based on his experience, President Hokamura often recommends Emirates NBD and Mashreq Bank.



Visa Acquisition / Corporate and Personal Bank Account Opening

ビザ取得 / 法人・個人銀行口座開設



FREE ZONE VS MAINLAND, WHICH ONE?

フリーゾーンvsメインランド、どっち!?

会社登記の申請から関わってくる問題のため、ドバイ進出前において大事な項目の一つが、フリーゾーンかメインランドのどちらに設立するのかの選択。かつては100%外資で進出できなかったメインランドも現在では可能となり、すでにフリーゾーンもメインランドも差がなくなっていると言われている。とはいえ、やはり違いはあり、ここではそれらをまとめた。本誌前号では、便利なマップほか「ドバイのフリーゾーン特集」を掲載しているため、そちらも参考にしてほしい(本誌HPより閲覧可能)。

《フリーゾーンのメリット》

- UAE現地人の雇用義務なし
- 保税区内での長期土地リースが可能
- 設立スピードが早く、手続きも便利

《メインランドのメリット》

- UAE国内への消費者への小売や卸売が可能
- 事業をローカライズできる
- 特別な事業ライセンスでのビジネスが可能

決めるポイントは、商流、顧客・代理店の有無、仕入れ先の国や地域がどこになるか。実店舗を出して現地の人向けにビジネスを行う場合は、メインランドでの設立が適している(ただし、立地やターゲット層

次第では、フリーゾーンでも問題ない)。

雇用の面では、フリーゾーンの場合、人数が増えると、事業ライセンス料や賃料が高額になるため注意が必要。4人以上を雇用する場合は、オフィスの賃貸義務が発生するため、メインランドにした方がお得になるケースもある。これらの条件もフリーゾーンによって細かく異なる。フリーゾーンによってはバーチャルオフィス(登記はフリーゾーンながら、オフィスはメインランド)も可能などところがあり、その点はしっかりと確認しておきたい。

ITやマーケティング、雇用者が少人数、UAEを含む湾岸地域以外の企業との取引を行うビジネスはフリーゾーン、一方国内向けの場合はメインランド。大企業や中小企業では、子会社の設立としてフリーゾーンのケースが多く、個人で迅速に設立を考える場合も、やはりフリーゾーンでの設立がシンプルで手続きしやすい。

ちなみに、いったんフリーゾーンで設立し、別のフリーゾーンに移動しようとした場合、DMCCを除き、いったん会社を清算しなければならない。フリーゾーン→メインランドも同様。そのため、安易に決めるのではなく、ある程度の見通しを持ってから、場所の選定を行いたい。

One of the critical considerations when planning to expand to Dubai is deciding whether to establish your company in a Free Zone or on the Mainland. However it was once impossible to enter the Mainland with 100% foreign ownership, it is now feasible, and it is said that there is no longer a significant difference between setting up in the Free Zone and the Mainland. Although there are still differences, which are summarized here. The previous issue of this magazine featured a useful map and a special article on Dubai's Free Zones, which is also worth consulting (available on the magazine's website).

employees increases, so do the business license fees and rents, which requires careful consideration. If employing more than four people, rental obligations for offices occur, which might make the Mainland more cost-effective in some cases. These conditions vary by Free Zone, and some even allow for virtual offices (registered in the Free Zone but with offices on the Mainland), which should be thoroughly checked.

For IT, marketing, businesses with few employees, or businesses trading with companies outside the Gulf region including the UAE, a Free Zone setup is advisable. Conversely, if focusing on the domestic market, the Mainland is preferable. For large corporations and SMEs, Free Zones are commonly chosen for subsidiary setup due to their simplicity and ease of procedures.

Note that if initially established in one Free Zone and you decide to move to another (except for DMCC), the company must be liquidated first. The same applies when moving from a Free Zone to the Mainland. Therefore, it is crucial not to make a hasty decision but rather to select the location with a good foresight.

《Advantages of Free Zones》

- No local employment restrictions in the UAE
- Possibility of long-term land leases in duty-free zones
- Faster establishment and convenient procedures

《Advantages of the Mainland》

- Ability to retail and wholesale to consumers within the UAE
- Opportunities to localize the business
- Possibility to operate businesses under special business licenses

Key considerations include the flow of commerce, the presence of customers or agents, and the location of suppliers. If you plan to open a physical store aimed at local people, establishing on the Mainland is suitable (although depending on the location and target demographic, a Free Zone could also be feasible).

Regarding employment, in Free Zones, as the number of



比較表	メインランド	フリーゾーン
設立スピード	1週間~	1週間~
会計監査	原則必要	フリーゾーン次第(免税事業者は必要)
ライセンス更新要件	現オフィス更新/ライセンス費用支払い/ オフィス5%ライセンス費用追加則必要	ライセンス費用支払い/ 会計監査提出(フリーゾーン次第)
給与支払い	WPS制度あり*	一部(JAFZA、DMCC)を除き、WPS制度なし
雇用制限	オフィスサイズに応じて	人数に応じてオフィスが必要など、各フリーゾーンで規定あり
事業内容の追加	不可(関連のある事業は可)	可能
おすすめ業種	小売り、貿易、レストラン・カフェ、農業、不動産売買・仲介、美容、建設、修理サービス、製造業など	Eコマース、オンラインビジネス、貿易(中東・アフリカへの拠点)、倉庫、コンサルタント、ITソフトウェア、ビジネスサービス

*WPSとは、賃金保証制度のこと。労働者保護を目的とし、特別な給与口座を開設し、当局に対して正当な金額を振り込んでいるかの報告を行う

Comparison Table	Mainland	Free Zone
Establishment Speed	1 week or more	1 week or more
Accounting Audit	Generally required	Depends on the free zone (required for tax-exempt businesses)
License Renewal Requirements	Office renewal / License fee payment Additional 5% license fee for office	License fee payment / Accounting audit submission (depends on the free zone)
Payroll System	WPS system available*	WPS system not available except in some (e.g., JAFZA, DMCC)
Employment Restrictions	According to office size	Office needed according to the number of employees, varies by free zone
Adding Business Activities	Not possible (Related businesses are possible)	Possible
Recommended Industries	Retail, trade, restaurants & cafes, agriculture, real estate sales & brokerage, beauty, construction, repair services, manufacturing	E-commerce, online business, trade (hub for the Middle East & Africa), warehousing, consulting, IT software, business services

*Note: WPS (Wage Protection System) is designed to protect workers by establishing a special salary account and reporting the proper payment amounts to the authorities.



Jun Yagi
(Starts Dubai, General Manager)
八木隼

SEARCHING FOR AN OFFICE

オフィス探し

ドバイでオフィスを探す場合、主にメ
インランドでの設立を想定したケース、
もしくはフリーゾーン設立でのパーチャ
ルオフィスとなる。ただし、フリーゾ
ンでは、指定のオフィスへの入居が決
められているケースもあるので、事前
に確認が必要。では、こういったオフ
イス探しが賢明なのか？ 住居や不動産
売買の仲介を手がけてきたスタートの
八木隼ジェネラルマネージャー（以下
GM）に詳しく話を聞いた。

結論から言うと、設立当初はビジネス
センターをおすすめするケースが多い。
ビジネスセンターとは、デスク、チェア、
キャビネット、インターネット回線など業
務に必要な環境があらかじめ用意され、
すべてが利用料金に含まれている業態。
賃貸と比べて初期費用を低く抑えられる
というメリットがある。「大手企業でも最
初は市場調査のような形が多いですか

ら、スタッフは多くても4~5名。最初は
様子見だと思えますし、その後の事業規
模に合わせてスペースを拡大していけば
いいので、まずはイニシャルの小さなビ
ジネスセンターが多いです」。エリアとし
ては、ビジネスセンターの数が多く、ダウ
ンタウンという好立地にあり、なおかつ
比較的安価なビジネスベイ。さらに価格
を下げたい場合は、アルバーシャといっ
たケースもあるという。「我々はビル管理
会社とのつながりもあり、迅速に良物件
をご紹介します。また、法人登記、ライ
センス登録から住居探しまで一括で請
け負うケースもあります。後々問題にな
らないよう、細かい契約についてもチェ
ックしますので、安心してください」。

八木GMに聞いたオフィス探しの注
意点をピックアップしてみた。ドバイ独
自の事情もあるため、ぜひとも参考に
してほしい。

When searching for an office
in Dubai, one often considers
either a mainland establishment
or a virtual office in a free zone.
However, it's important to verify
in advance as some free zones
mandate specific office
locations. What is the wise
approach to office hunting? We
delved into this topic with Mr.
Hayato Yagi, General Manager at
Starts, who has extensive
experience in housing and real
estate brokerage.

According to Mr. Yagi, many
initially opt for a business center,
which offers a ready-to-use
environment including desks,
chairs, cabinets, and internet
connections, all included in the
fee. This option keeps initial
costs low. "Even large
corporations often start with a
market research setup, usually
with no more than four to five

staff members. It's wise to start
small and expand space as the
business grows, which is why
many choose small business
centers initially," he explained.
Business Bay is a prime location
for such centers, offering
affordable options. Cheaper
alternatives like Al Barsha are
also available. "We have
connections with building
management companies,
allowing us to swiftly offer great
properties. We handle
everything from corporate
registration and license
registration to housing searches,
and ensure all contracts are
meticulously checked for your
peace of mind," he added.

Mr. Yagi highlighted some key
points to consider when
searching for an office in Dubai,
which should be carefully noted
due to unique local conditions.

KeyPoint 01

駐車場、1台分だけで大丈夫？ Is one parking space sufficient?

スタッフを雇用するときに、ポイントになるのが
通勤方法。ローカルスタッフが車で通勤するケ
ースも多く、仮にオフィスとの駐車場契約が1
台までと決まっていれば、そのほかは有料。オ
フィビルでの駐車場代は決して安くなく、気
がつけば、相当なコストになってしまふ。事前
に「何台まで無料で利用可能か」といったこと
は確認しておくべき。ドバイでは時間貸し駐車
場は限られているので、要確認事項の一つ。

When employing staff, commuting is a
critical factor. Many local employees
commute by car, and if the office's parking
agreement only includes one space,
additional parking will incur a fee. Office
building parking fees are not cheap and can
become a significant expense.
It's essential to check in
advance how many spaces
are included at no extra cost,
as pay-per-hour parking is
limited in Dubai.



KeyPoint 02

エレベーターの数、足りている？ Are there enough elevators?

結構ストレスになるのが、エレベーターの混雑
問題。大きなオフィビルでは、特にランチ時
間になると、エレベーターの“渋滞”が発生す
る。仮に30階のビルで、同時に各フロアのス
タッフがエレベーターに殺到することを考えて
みるだけで、恐ろしくなるだろう。こうした細か
い部分は内見のときにはあまり意識しないた
め、入居後に気づくケースが多い。通勤時の
ストレスにもなるので、実際に混雑時間に行っ
てみた方がいいだろう。

Elevator congestion can be a real stressor,
especially during lunch hours in large office
buildings. The mere thought of everyone
from multiple floors rushing to the elevators
at the same time can be daunting. It's
advisable to visit during peak
times to gauge the situation,
as this is often overlooked
during initial viewings but
becomes apparent once
occupancy begins.



KeyPoint 03

フロアスペース=雇用できる人数 Floor space equals the number of employees you can hire

UAEには、借りるフロアスペースによって雇用
できる人数が決まるという法律がある。事業開
始から徐々に人材採用をしながら会社規模を
拡張していくといったビジネスプランで設立す
る際、事前にその分のフロアスペースを確保し
ておかなければならない。もしくはビジネスセ
ンターを利用する場合は途中で拡張する、とい
った選択肢もある。場所や価格だけで決めて
しまうと、その後の事業運営にも影響するため、
留意しておきたい。

In the UAE, the amount of floor space you
rent dictates the number of employees you
can hire. If your business plan involves
gradually hiring more staff as the company
grows, ensure you have enough space from
the start or consider expanding in a business
center later. Decisions based solely on
location and price can impact future business
operations, so this should be kept in mind.



Masao Morishita
(Afridi & Angell / 西村あさひ法律事務所)
森下真生

LEGAL CONSIDERATIONS

法律での注意点

経験不足の進出コンサルとの軋轢、適切なライセンスの取得、現地人パートナー選びなど、さまざまな問題が起こりうる会社設立時。UAE進出の際に注意すべき法律面を日本人弁護士の森下真生氏（西村あさひ法律事務所／Afridi & Angell）に解説してもらった。

Establishing a company may face numerous challenges including conflicts with inexperienced consultants, securing the correct licenses, and choosing local partners. Masao Morishita, a Japanese lawyer from Nishimura & Asahi and Afridi & Angell, explains the legal aspects to be aware of when entering the UAE market.

手数料、 取られすぎていない？

Are You Paying Too Much in Fees?

ドバイに会社を設立する際、進出コンサルに依頼するケースが一般的だが、当地に来たばかりの経験の浅いコンサルタントも多く、会社設立や運営に必要な法律、実務の知見を必ずしも有していないことに注意が必要。会社を設立したものの、実際には適切な事業ライセンスが具備されていないケースも多い。また、コンサルタントが設立時のみならず、ライセンス更新時にも手数料を要求するケースがあるが、ドバイでの会社設立やライセンス更新は容易であり、コンサルタントを通さなければできないものではないことは知っておくべきだろう。

It is common to engage consultants for company establishment in Dubai, but be cautious as many recently arrived consultants lack the necessary legal and practical knowledge. Often, companies are set up without the proper business licenses. Furthermore, consultants might charge fees not only at the setup stage but also during license renewals. However, establishing a company and renewing licenses in Dubai can be straightforward and does not always require a consultant.

パートナー探しは 慎重に！

Choose Partners Carefully!

現地の裕福な有力者を紹介されるとビジネスがスケールする気がしますが、ドバイであっても現地有力者がパートナーになったというだけで、必ずしもビジネスが軌道に乗るというものではない。ビジネス支援を前提に、現地人に対し、高額な支払いをしたものの、実際には期待したほどの成果が得られないこともある。あくまでも単に現地人であり、過度に信頼すべきではなく、通常のビジネスパートナー同様、慎重に相手を選ぶ必要がある。

Being introduced to influential figure in Dubai might seem like a sure way to scale your business, but having a local influencer as a partner does not guarantee business success. High payments promised to locals based on expected business support can lead to disappointing outcomes. Just like with any business partnership, it is crucial to select local partners carefully and not rely excessively on their local status.



経験不足の弁護士は 避けるべき

Avoid Inexperienced Lawyers

外国人が9割というドバイならではの事情かもしれないが、UAEでは“テンポラリー”の弁護士が多い。例えば、3年だけドバイにいて、その後は他の英語圏の国で働いたケースで、経験はあってもUAEの法律や実務の知見が足りない弁護士も多く存在する。具体的には、助言の根拠となる判例や学説の発展が乏しいといったこと。法律上のルールと実務に乖離が見られるUAEでは、弁護士の助言の質は、UAEでの経験が決めると言っても過言ではない。弁護士に依頼する際には、UAEでの経験が豊富な弁護士を起用するのが望ましい。ちなみに森下弁護士が所属するAfridi & Angellは約50年に渡り、UAEに根ざして活動し、UAEで数十年の経験を有する弁護士も多い。

In Dubai, where expatriates make up 90% of the population, many "temporary" lawyers lack sufficient knowledge of UAE law and practice. This includes a lack of developed case law and theory that underpins legal advice. With the disconnect between legal rules and practice in the UAE, the quality of a lawyer's advice is significantly influenced by their experience in the UAE. It is advisable to engage lawyers with extensive local experience. Afridi & Angell, where Lawyer Morishita is affiliated, has been deeply rooted in the UAE for about 50 years, with many lawyers who have decades of experience in the region.



ACCOUNTING CONSIDERATIONS

会計での注意点

Tomoki Kasama
(KPMG Lower Gulf Limited Dubai office,
Partner)
笠間智樹

ドバイの会計で最初に注意すべき点は、5%の付加価値税 (VAT)。今後は法人税も導入されるが、具体的な運用は今後であり、進出したばかりで気をつけるべきはVATの問題。KPMGの笠間智樹氏に、進出時に起こりうるポイントを解説してもらった。P23でも起業に役立つ情報を説明しているため、そちらも参考にしてほしい。

In Dubai, the initial accounting consideration is the 5% Value Added Tax (VAT). Although corporate tax will be introduced, its specific implementation is forthcoming, with VAT issues being the immediate concern for new entrants. Tomoki Kasama from KPMG discusses key points for newcomers and also provides useful information on business setup on page 23.

1 仕事用？ 私用？ 控除目的は明確に Business or Personal? Be Clear About Deductions

経費の控除対象について、日本と違う点は、純粹にビジネス目的で使用した項目しか適用されないということ。日本の会計では、通信費やガソリン代、家賃など一見、仕事用なのか、私用なのか分からないときでも控除対象とすることができるが、UAEでは認められないケースがある。経費に対する基本的な考え方は日本と同様だが、使用目的を明確に説明できるようにしておくことが重要。

Unlike in Japan, where expenses like communication fees, fuel, or rent can be deductible regardless of their use, in the UAE, only items used purely for business purposes are eligible. While the basic approach to expenses is similar to Japan, it's crucial to clearly explain the purpose of use.

2 VATの登録番号 がなければ請求できない No VAT Registration Number, No Billing

進出したばかりのときには、VATを請求することができない。VATを請求するためには、当局への登録が必要となり、その上でインボイスに登録番号を明記することで請求が可能となる。登録対象とは、過去12ヶ月の間に、37万5,000AEDの売り上げがある事業者だが、任意で17万AEDを超えることが見込まれた時点で登録申請ができる。もし、登録番号がないまま請求していた場合、被請求側も控除ができなくなるので要注意。

New entrants cannot charge VAT until registered with the authorities. To charge VAT, it's necessary to include a registration number on invoices. Businesses with sales over 375,000 AED in the last 12 months must register, but voluntary registration is possible once sales exceed 170,000 AED. Charging VAT without a registration number can result in the inability to deduct it, so caution is advised.

3 VATの登録手続き はお早めに Prompt VAT Registration Procedures

進出したばかりだと、キャッシュフローが重要となるのは誰もが知るころ。VATは当然ながら最初は支払うばかりで、後に控除できる仕組み。そうした認識がないまま、時間が経ってしまい、申請が間に合わないケースが結構あるという。早めにVAT登録しておけば、そうした心配も皆無なので、早めの手続きが大切。ちなみに還付されるまでの時間は、ケースバイケースだが、控除されないということはないので安心してほしい。

For new entrants, managing cash flow is crucial. VAT initially results in payments only, with deductions possible later. Delays in applying can lead to missed deadlines. Early VAT registration eliminates such concerns. Refund times vary, but deductions are guaranteed.

4 ライセンス更新の際に 会計監査が必要 Accounting Audit Required for License Renewal

企業の規模の大小に関わらず、毎年、の事業ライセンス更新の際に会計監査を要求されることがある。そのため、KPMGのような会計事務所をお願いする必要があり、当然費用がかかるため、あらかじめ予算に組み込んでおきたい。

Regardless of size, companies are often required to undergo an accounting audit during their annual business license renewal. This necessitates employing accounting firms like KPMG, naturally incurring costs that should be budgeted for in advance.

5 仮に免税対象でも 法人税登録は必須 Mandatory Corporate Tax Registration Even for Exempt Entities

UAEメインランドでは、37万5,000AED以上の場合は売り上げのある事業者に対して、9%の法人税がかかることが決定し(中小企業は免税処置あり)、全事業者の法人税登録が必須。2024年3月1日以降にライセンス登録した企業は、3ヶ月以内に法人税登録しなければならない。仮に免税対象の企業といえど、法人税登録は全企業に対する義務であり、忘れないようにしたい。

In UAE Mainland, businesses with sales exceeding 375,000 AED are subject to a 9% corporate tax (exemptions available for SMEs), requiring all businesses to register for corporate tax. Even exempt companies must register for corporate tax within three months after licensing post-March 1, 2024, as it is mandatory for all enterprises.

01 オフィスの賃貸契約書が必要?

Is a Rental Agreement Needed for a Business License Application?

事業ライセンス申請時には、電子または手書きの基本定款と賃貸契約書が必要なケースがあり、申請先のフリーゾーンによって変わる。メインランドやJAFZA、DAFZ、DIFC、DMCCはオフィス契約が必須のため、賃貸契約書が必要となるが、メイダンフリーゾーンやIFZAなどは不要。また、注意点としては、JAFZAやDAFZはオフィス運営もやっているため、スムーズに手続きが進むものの、DIFCやDMCCはオフィス運営者が別のため(一部DMCC所有のコワーキングスペースあり)、物件のオーナーと連絡を取り、内見し、交渉後に契約という手間が発生する。

During the application for a business license, depending on the free zone, you may need an electronic or handwritten memorandum and a rental agreement. While zones like Mainland, JAFZA, DAFZ, DIFC, and DMCC require an office contract, others like Meydan Free Zone and IFZA do not. Be aware that while JAFZA and DAFZ operate their offices, facilitating smoother processes, DIFC and DMCC (some co-working spaces owned by DMCC exist) require contact with property owners for viewing and negotiating leases, which can be cumbersome.

03 進出コンサルとの問題

Endless Additional Payments: Issues with Consultants

ドバイ起業で再三問題となるのが、進出コンサルとの揉めごとであり、下記のようなケースがあった。A社(仮)がローカルのエージェントに設立代行を頼んだものの、仕事の進め方に納得がいかず、フリーゾーンにエージェントの変更を直訴。すると、エージェントはいわゆる“手切れ金”を支払えとA社に要求し、困ったA社がフリーゾーンに相談したところ、「エージェントに聞いてくれ」という対応だったという。よほど大手の企業でもない、フリーゾーンが対応してくれないことがあるため注意。会社設立の費用が安いと思って依頼したものの、就労ビザや法人銀行口座開設、政府・業者のサポート費用が入っていないという齟齬も頻発。なかには、ビザ申請対応をしない業者もあり、サービスに何が含まれているのかをしっかりと事前に確認したほうがよい。

Disputes with consultants are a recurrent issue for businesses starting in Dubai. For instance, Company A hired a local agent for establishment but was dissatisfied with their approach and directly requested the free zone to change agents. The agent then demanded a "severance fee" from Company A, and when they sought advice from the free zone, they were told to consult the agent directly. Unless it's a major corporation, free zones may not assist, so caution is advised. Discrepancies often arise from misunderstanding what is included in the establishment cost—work visas, corporate bank account setup, and support fees from the government and contractors are typically additional.

04 暗号資産ビジネスは可能?

The Next Big Thing! Is Cryptocurrency Business Feasible?

ドバイで暗号資産関連のビジネスをする場合、VARA (Virtual Asset Regulatory Authority) という規制機関に登録し、追加ライセンスを取得することで、関連ビジネスや NFT プロジェクトを立ち上げることが可能。VARAは、メインランド、フリーゾーン問わず、事業ライセンスを発行している。ちなみに NFT については、発行(ミント)を行う際に注意が必要。現状、ミントについては、適する事業ライセンスが存在していない。そのため、ミント後、販売した場合は、該当ライセンス未取得のため、処罰対象になる可能性が高い。個別に、VARA発行のライセンス取得が必須となる。現在ドバイでは、暗号資産ビジネスは以下のような事業ライセンスを取得することが可能。暗号資産売買、アドバイザー、仲買、カストディ、両替、ローン、投資管理、決済サービス、マイニング、NFT、メタバース、ブロックチェーン技術サービスなど。

In Dubai, it's possible to start cryptocurrency-related businesses or NFT projects by registering with VARA (Virtual Asset Regulatory Authority) and obtaining an additional license. VARA issues business licenses across Mainland and Free Zones. For NFTs, caution is needed during minting as no specific business license currently covers this activity. Without the appropriate license, selling post-minting could lead to penalties. In Dubai, it is currently possible to obtain business licenses for various cryptocurrency-related activities. These include cryptocurrency trading, advisory services, brokerage, custody, exchange services, loans, investment management, payment services, mining, NFTs, the metaverse, and blockchain technology services.

02 どういうときに必要?

Is There Such a Thing as a Work Visa? When Is It Necessary?

エミレーツIDがビザ情報を含んでいるが、そもそも“就労ビザ”はあるのか? という疑問が湧くはず。結論から言うと、就労ビザは存在し、「ICP UAE」で検索すると出てくる移民局のHPがあり(スマホアプリも)、そこでビザをダウンロード可能。UAE国内において、エミレーツIDがあれば、日常生活で支障はまったくないが、就労ビザが必要なケースとして想定されるのは、海外での空港チェックイン時での提示くらい。海外渡航の多い方は、念の為、スマホなどに保存しておくといだろう。

The Emirates ID includes visa information, but the existence of a "work visa" might seem confusing. Indeed, work visas exist, and searching for "ICP UAE" will lead to the immigration authority's website (also available as a smartphone app), where you can download your visa. While having an Emirates ID suffices for everyday life in the UAE, a work visa may only be necessary for presenting at airport check-ins abroad. It's advisable for frequent travelers to keep it saved on their smartphones just in case.

Common Pitfalls

ドバイ進出があるある

When Entering the Dubai Market

ドバイ進出時に直面する事業ライセンスの取得や就労ビザの申請、進出コンサルとのトラブル。ビジネス開始時にありがちな問題を“あるある”として総括。具体例を交えて、BIZ EASY DMCCの外村社長が詳しく紹介。

When venturing into Dubai, businesses often encounter challenges such as obtaining business licenses, applying for work visas, and navigating issues with consultants. We summarize these common startup challenges as "all too familiar" scenarios and discussed them with Mr. Kenichi Hokamura, President of BIZ EASY DMCC, providing real-world examples.



ドバイでの起業のすべてがわかる!

今回、多くのテーマで解説をしてくれたBIZ EASY DMCCの外村社長が書いた「中東歴9年の専門家がゼロから教えるドバイ移住の教科書」。これを読めば、ドバイ進出のすべてがわかる! Kindleのみ対応。

05 業者選定は慎重に

Management's Ultimate Responsibility: Choose Service Providers Carefully

経営者は法令遵守の責任があり、いくら進出コンサルが教えてくれなくても、最終的には責任を負わなければならない。会計・税務、コンプライアンス、オペレーションまで全般的にサポートしてくれる業者もいれば、会社登記・ビザのみといった限定的なサポートをする業者もあるため、事前にどこまで対応できるかを確認した上で依頼するのがベター。特に海外での起業は日本と比べられないほど注意すべきポイントが山積。その点がリスクでもあり、優位点ともなりうるので、セカンドオピニオンを取るなど業者選定は慎重に行ってもらいたい。

Business owners are responsible for compliance, and the ultimate accountability cannot be excused by lack of information from consultants. Some service providers offer comprehensive support from registration and visas to accounting, tax, compliance, and operations, while others may offer limited services. It's critical to verify the extent of their services before engaging them. The complexities of starting a business abroad are considerably different from those in Japan, making careful selection of service providers crucial for leveraging potential advantages and mitigating risks.

Executive Dialogue

第③回 石破 茂

このコーナーでは、Gates of Dubai代表の永杉がUAE・日本の第一線で活躍するリーダーと対談し、ドバイをはじめとするUAEの実相に迫ります。

In this section, Gates of Dubai President Yutaka Nagasugi talks to front-line leaders in the UAE and Japan to get a closer look at the realities of Dubai and the UAE.

“*As the Director-General of the Defense Agency, visited the Emirate of Fujairah. Currently serving as the Chairman of the Japan-UAE Parliamentary Friendship League*”



防衛庁長官として
フジャイラ首長国を訪問
現在は日本・UAE
友好議員連盟会長も務める

日本・UAE友好議員連盟会長 / 衆議院議員
石破 茂

1957年生まれ、鳥取県出身。慶應義塾大学法学部卒業後、株式会社三井銀行に入行。86年、第38回衆議院総選挙に出馬し初当選。現在に至るまで12回の当選を果たしている。農林水産総括政務次官、防衛庁副長官、防衛庁長官、防衛大臣、農林水産大臣、国務大臣・地方創生担当、自民党政務調査会長、自民党幹事長などを歴任。日本・アラブ首長国連邦(UAE)友好議員連盟の会長も務める。

Chairman of the Japan-UAE Parliamentary Friendship League / Member of the House of Representatives
Shigeru Ishiba

Born in 1957 in Tottori Prefecture. After graduating from Keio University's Faculty of Law, he joined Mitsui Bank. In 1986, he was first elected in the 38th House of Representatives election and has since been elected 12 times. He has held positions including Senior Vice Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, Deputy Director-General of the Defense Agency, Director-General of the Defense Agency, Minister of Defense, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, Minister of State for Local Revitalization, Chairperson of the LDP Policy Research Council, and Secretary-General of the LDP. He is also serving as the chairman of the Japan-Arab Emirates Parliamentary Friendship League.

Part 03

Shigeru Ishiba

During my tenure as the Director-General of the Defense Agency, my visit to the Fujairah logistics base marked the beginning of our relationship with the UAE.

防衛庁長官在任中、フジャイラの補給基地への視察がUAEとの関係の始まり

美術、教育、そして軍事など UAEとの関係を深める欧米諸国

永杉：今回は、衆議院議員の石破茂さんにお話を伺います。石破さんは1986年の衆議院総選挙で29歳にして初当選。以後、12回の当選を果たし、防衛大臣や自民党幹事長などの要職を歴任してこられました。現在も多くの要職を務めていらっしゃいますが、その中の一つに、日本・アラブ首長国連邦(UAE)友好議員連盟の会長という肩書も並んでいます。まずは、石破さんがUAEと関わるようになったきっかけを教えてください。

石破：私は2002年、第一次小泉政権で防衛庁長官に就任しました。当時、テロ対策特別措置法に基づいて自衛隊がインド洋に派遣されたのですが、その補給基地となっていたのが、UAEのフジャイラ首長国だったのです。長官として派遣の現場を見ておく必要がありますから、現地を視察で訪れたのがUAEとの御縁の始まりですね。

永杉：視察の印象はいかがでしたか。

石破：フジャイラからヘリコプターに乗り、自衛隊の補給艦に着艦しました。艦上に立ったときの凄まじい暑さと湿度は今も覚えています。自衛隊の補給活動は当時、「無料のガソリンスタンドだ」といった批判を日本国内で受けましたが、アフガニスタンに武器や麻薬などが海路で持ち込まれることを防ぐ重要な役割を担ったと考えています。このオペレーションはフジャイラの協力がなければ成り立たないものでしたので、UAEには深く感謝をしています。

永杉：友好議員連盟の会長に就任されたのは、どのような経緯だったのでしょうか。

Western countries deepening their relationships with the UAE in areas such as art, education, and military affairs.

Nagasugi : This time, we are speaking with Mr. Shigeru Ishiba, a member of the House of Representatives. Mr. Ishiba was first elected to the House of Representatives at the age of 29 in 1986 and has since been re-elected 12 times, holding key positions such as Minister of Defense and Secretary-General of the Liberal Democratic Party. Currently, he holds many important positions, one of which is Chairman of the Japan-UAE Parliamentary Friendship League. First, could you tell us how you came to be involved with the UAE?

Ishiba : In 2002, during the first Koizumi administration, I was appointed as the Director-General of the Defense Agency. At that time, the Self-Defense Forces were dispatched to the Indian Ocean under the Anti-Terrorism Special Measures Law, and the supply base was in the Emirate of Fujairah in the UAE. As Director-General, I needed to inspect the site, so visiting there was the beginning of my connection with the UAE.

Nagasugi : What were your impressions from the inspection?

Ishiba : I boarded a helicopter in Fujairah and landed on a Self-Defense Force supply ship. I still remember the intense heat and humidity when I stood on the deck. The SDF's supply activities were criticized domestically as being a "free gas station", but I believe they played an important role in preventing weapons and drugs from being brought into Afghanistan by sea.



This operation would not have been possible without the cooperation of Fujairah, and I am deeply grateful to the UAE.

Nagasugi : How did you come to be appointed as the chairman of the Friendship League?

Ishiba : Before me, Ms.

Yuriko Koike was the chairman, but she resigned when she became the Governor of Tokyo in 2016. That's when I was approached to take over. Having maintained ties with the UAE since my visit as Director-General, I decided to accept the chairmanship.

Although the relationship between Japan and the UAE is generally mutually beneficial, it is lacking compared to the West.

Nagasugi : Since becoming chairman, you have worked hard to promote exchanges between the two countries, including visits to your hometown in Tottori with the UAE Ambassador to Japan. How do you view the current bilateral relations and economic exchanges?

Ishiba : In terms of security and energy, Japan and the UAE have generally built a win-win relationship. However, seeing the deep relationships between the UAE and Western countries, I must say Japan is lagging behind. For example, France has opened a branch of the Louvre Museum, the Louvre Abu Dhabi, in Abu Dhabi. I've heard that the UAE paid nearly 200 billion yen to the Louvre Museum for the

石破 : 私の前は小池百合子さんが会長だったのですが、2016年に東京都知事になったため退任されることになりました。そこで、私に声がかかったという経緯です。防衛庁長官として訪問して以降、UAEとはつながりを継続していましたので、会長職をお受けすることにしたのです。

**日本とUAEの関係は良好だが
欧米に比べると足りない**

永杉 : 会長就任以降、駐日UAE大使とともに地元の鳥取を訪れるなど、両国の交流に尽力されています。現状の二国間関係や経済交流について、どのように見えていますか。

石破 : 安全保障の面やエネルギー分野で日本とUAEは概ねウィンウィン関係を築けていると思います。しかし、欧米諸国とUAEの深い関係を見ていると、日本は遅れをとっていると言わざるを得ません。例えばフランスは、アブダビにルーブル美術館の別館「ルーブル・アブダビ」をオープンさせました。開館にともないUAEはルーブル美術館に2千億円近く支払ったという話も聞いていますから、非常に大きなビジネスと言えるでしょう。

The West has close ties with the UAE in sectors ranging from education to the military industry. Japan's commitment is essential.

欧米は教育や軍事産業に至るまでUAEと密接。日本もコミットが必要

他にも、ニューヨーク市立大学や、フランスのソルボンヌ大学がUAEに進出するなど、教育ビジネスも好調に推移しているようです。また、日本は真似できませんが、欧米は軍事産業でもUAEと密接な関係を構築。UAE空軍はアメリカのF-16やフランスのミラージュを導入していますし、陸軍ではフランスの戦車ルクレールが使われています。このように欧米諸国はエネルギービジネス以外の分野でも、UAEと深く関わっているのです。

永杉： 近々、アブダビにチームラボが「チームラボ・フェノメナ・アブダビ」のオープンを予定しているほか、和食やアニメ関連分野などのビジネスはUAEでも認知され始めているようです。しかし、ご指摘の通り、欧米と比較してしまうと日系企業の存在感はまだまだ小さいと感じることが多くあります。今後、日系企業がUAEに進出する際、どのような産業に未来があると思いますか。

日本に期待するのは世界屈指の ポテンシャルを有する一次産業

石破： さまざまなジャンルにおいて進出の余地はあると思います。日本の高品質な繊維製品にも注目が集まっているようですし、王族



2019年、アラブ首長国連邦(UAE)大使が鳥取県を訪問した際、日本・UAE友好議員連盟会長として石破代議士が同行
In 2019, when Al Ameri, the UAE Ambassador to Japan, visited Tottori Prefecture, Member of Parliament Ishiba accompanied him as the President of the Japan-UAE Friendship Parliamentary League.

opening, which can be considered a significant business.

In addition, institutions like New York City University and the French Sorbonne University are making successful educational business advances in the UAE. While Japan cannot imitate this, Western countries have also built close military relationships with the UAE. The UAE Air Force has introduced American F-16s and French Mirages, and the French Leclerc tanks are used by their army. Thus, Western countries are deeply involved with the UAE not only in energy business but also in other areas.

Nagasugi : TeamLab is planning to open "TeamLab Phenomena Abu Dhabi" in Abu Dhabi soon, and businesses related to Japanese cuisine and anime are starting to be recognized in the UAE as well. However, as you mentioned, compared to Western countries, Japanese companies still seem to have a small presence. What industries do you think have a future when Japanese companies expand into the UAE?

What is expected of Japan is its primary industries, which possess some of the greatest potential in the world.

Ishiba : There is room for advancement in various genres. Japanese high-quality textile products are also attracting attention, and I have heard that members of the royal family have been purchasing traditional Japanese crafts at high prices.

Among these, what I am most hopeful for is the primary industry. Japan's agriculture, forestry, and fisheries industries have world-leading potential. For example, rich agriculture requires "soil, light, water, and

が日本の伝統工芸品を高額で買い求めたという話も耳にしました。そんな中で、私のもっとも期待しているのは、一次産業です。日本の農林水産業には、世界屈指のポテンシャルがあります。例えば、豊かな農業には「土・光・水・温度」が必要ですが、世界にはこの4条件を具備している国は多くありません。ところが日本にはこれがすべて揃っていて、農業技術も極めて高い。

林業に目を向ければ、日本は国土に占める森林面積の割合が他国に比べて大きく、先進国ではフィンランドに次ぐ2位の広さを有しています。そして漁業に関しても日本は非常に恵まれています。日本の排他的経済水域は世界第6位なのですが、日本周辺の海は深いので漁場となる海水の体積で考えると、日本は世界第2位になるそうです。

temperature," but not many countries in the world have all these conditions. Japan has all of them, and its agricultural technology is also extremely advanced. If we look at forestry, Japan has a larger forest area compared to other countries, ranking second only to Finland among developed countries.

And regarding the fishing industry, Japan is also very fortunate. Japan's exclusive economic zone ranks sixth in the world, but considering the volume of seawater that can be used as fishing grounds, Japan ranks second in the world.

On the other hand, it's difficult for the UAE to engage in agriculture due to its harsh climate. Neither forestry nor the fishing industry is well developed there. High-quality Japanese crops and products should be more widely accepted in such a country. In addition, it may be necessary to spread the know-how and technology that Japan's primary industries have cultivated, not just selling products.

Nagasugi : Please give a message to companies considering expanding into the UAE.

Ishiba : We are living in an era that can be called a turning point in world history. It is undeniable that America's hegemony has been relatively declining for some time. The current issues in the Gaza Strip are also likely due to America's waning influence. While Japan must cherish the Japan-US Security Treaty, we must also move away from relying solely on the United States.

Therefore, it becomes important to strengthen relations with the Middle East, especially with the UAE. I would appreciate it if businesses could keep Japan's national



「世界に通用する学びとは？」と題した日仏ビジネスサミットの講演では、日本や世界が抱える課題について言及した

Lecture at the "Japan-France Business Summit" held in 2022.

Japan's high-quality crops and products should be more widely accepted in the UAE.

日本の高品質な作物や製品が、UAEにもっと広く受け入れられるはず

一方、UAEの場合、農業をするためには気候が厳しい。林業も水産業も発達しているとは言い難いでしょう。こうした国には、日本の高品質な作物や製品がもっと広く受け入れられるはず。また、モノを売るだけでなく、日本の農林水産業が培ってきたノウハウやテクノロジーをUAEに広めるビジネスも必要とされるかもしれません。

永杉：これからUAEに進出を考えている企業へのメッセージをお願いします。

石破：世界史の転換点と言える時代に我々は生きています。長らく続いてきたアメリカの覇権が相対的に低下しつつあるのは間違いないでしょう。今起こっているガザ地区の問題もアメリカの影響力低下が背景にあるはず。日本としては日米安保は大事にしつつも、これまでのようにアメリカに頼り切るといふ姿勢からは脱却しなければなりません。

そうすると重要になるのが、日本と中東の関係、とりわけUAEとの関係を強化することが必要になると私は考えています。両国の関係強化は日本の国益にかなうことだと念頭に置いた上で、ビジネスしていただくとありがたく思います。

永杉：中東の中でも政治的に安定しているUAEにおいて、日本の影響力を高めることが大切という考えは私も同感です。今後、多くの日系企業がUAEに目を向けるよう我々もアピールしていきますので、国や友好議員連盟の皆さんにはぜひともバックアップをお願いしたいと思います。本日はお忙しい中ありがとうございました。



能登半島地震の被災地を視察する石破代議士。「党として地元と一体感を持って復興に取り組んでいきたい」と語った
Member of Parliament Ishiba inspecting the disaster-affected areas of the Noto Peninsula earthquake. He stated, "As a party, we want to work on reconstruction with a sense of unity with the local community."

interests in mind as they enhance bilateral relations.

Nagasugi : I agree that enhancing Japan's influence in the politically stable UAE is crucial. We will also appeal to many Japanese companies to turn their attention to the UAE, and we ask the country and members of the Parliamentary Friendship League to please support us. Thank you for your time today.



**GATES MEDIA FZCO CEO、アラブ通信社代表取締役
永杉 豊**

学生時代に起業、米国永住権取得後、ロサンゼルス、上海、ヤンゴン、ドバイに移住し現地法人を設立。ミャンマー問題に精通した専門家として多数のテレビ番組に出演する。クーデター後のミャンマー困窮者と民主化支援のため2022年にNPO法人ミャンマー国際支援機構を安倍昭恵氏や逢沢一郎衆議院議員らとともに設立、代表理事に就任。2023年度社会貢献者表彰を受ける。主な著書に「ミャンマー危機」(扶桑社)。

**CEO of GATES MEDIA FZCO
Yutaka Nagasugi**

After obtaining permanent residency in the U.S., he was based in Los Angeles and then Shanghai, Yangon, and Dubai, where he established local subsidiaries. As an expert on international affairs, especially Myanmar issues, he has appeared on "Miyaneya" (Yomiuri TV), "Hiruobi!" (TBS) and many other TV programs. In 2022, he established the NPO Myanmar International Assistance Organization with Akie Abe and Ichiro Aizawa, a member of the Japanese House of Representatives, to support the needy in Myanmar and the country's democratization after the coup d'état. Having moved to Dubai, he publishes the information magazine Gates of Dubai in the UAE and Japan from January 2024. The principal publication is "The Crisis in Myanmar," published by Fusosha.



当院はUAEで最初の日本の美容クリニックとして
美容皮膚科と一般歯科、審美歯科の診療をしております。
お子様の歯の検診や治療も行っております！
日本人歯科医、日本人看護師、受付など常に日本人スタッフがおりますので
お問合せから次回のご予約まで全て日本語で完了いただけます。
毎月お得なキャンペーンをInstagramに掲載！是非ご覧ください。



Dental Cleaning, Whitening and Checkup
歯のクリーニング、ホワイトニング、検診



General Dental Treatments / 一般歯科治療



Botox / ボトックス



Medical Hair Removal / レーザー医療脱毛



Hydra Facial / ハイドラフェイシャル



Filler / フィラー

Opening Hours
10am-7pm Every Day

Contact & Location
Al-Barsha Mall, 1st Floor,
Gate 1 or 5, Dubai, U.A.E
Tel. 04 323 1088
Mob. 056 402 4388(WhatsApp)



早稲田アカデミー ロンドン校

UAEからも
オンライン受講が可能です！

校舎での「対面授業」
オンライン「双方向Web授業」
早稲アカ DUAL 両方やります！
選択できます！

イベント・講座

早稲田アカデミーは世界中で「本気でやる子」を育て、全力でサポートします！ロンドン校では、UAEからもご受講いただける時間割を設置しています！

小学生・中学生の生徒・保護者様 対象

帰国生に必要な中学入試・高校入試の情報をご提供します

ドバイ受験講演会／個別相談会

個別相談会 **5/30(木)・31(金) 無料**

時間▶11:00～19:00 ※UAE時間

会場▶ハイアットリージェンシー ドバイ クリーク ハイツ
※1家庭30分程度となります。



受験講演会 **6/1(土) 無料**

時間▶※アラブ首長国連邦時間

[中学入試の部]11:00～12:30

[高校入試の部]13:30～15:00

会場▶ハイアットリージェンシー ドバイ クリーク ハイツ

中学入試の部では、「非英語圏で学ぶ英語」をテーマに、帰国生中学入試に向けた英語の学習戦略を中心にお話します。高校入試の部では、「受験を取り巻く環境変化」「数学の学習方法」をテーマに、高校受験に挑戦する上でのポイントをお伝えいたします。

ロンドン校 通常授業時間割 ※UAE時間 (英国サマータイム時)

学年	コース	科目	日程	時間
小4	受験	英語	月曜	19:40～21:10
		国語・算数	水曜	18:00～21:10
		社会・理科	木曜	18:30～21:10
小5	受験	算数・国語	月曜・金曜	18:00～21:10
		英語	火曜	19:40～21:10
		理科・社会	水曜	18:00～21:10
小6	受験	算数・国語	月曜・金曜	18:00～21:10
		英語	月曜・金曜	23:10～24:40
		理科	水曜	18:00～19:30
	社会	木曜	18:00～19:30	
	※難関 プログレス	算数・国語	土曜	16:00～21:30
	理科・社会	土曜	13:00～15:30	
土曜特訓	算数・国語	土曜	13:00～15:30	

※…選抜制。受講には資格試験が必要となります。

帰国後は

随時、早稲田アカデミー
日本国内校舎の通常授業への
参加が可能です。

首都圏に約200校展開しています。

クラス分けテスト・体験授業をご希望の際には
Webよりお問い合わせください。

小6・中3生徒 対象

プレ夏期講習会

一時帰国・本帰国の受験生へ
志望校合格への土台をつくります

7/1(月)～12(金) 【全10日間】

会場▶LOGOS AKADEMEIA
(オンライン受講も選択可)



小1～中3生徒・保護者様 対象

帰国生入試報告会

Web開催 **無料**

最新の帰国生入試の傾向や対策につ
いて、早稲田アカデミー国際部よりお
伝えいたします。オンラインで、いつで
も、どこでも視聴できます。



2024年度 帰国生・海外校

合格実績公開中

詳細は
こちら



ロンドン校の
ホームページはこちら



上記の講座やイベントの詳細・お申込方法については、
ロンドン校までお問い合わせください。

✉ london@waseda-academy.com

☎ +44-20-8993-7624 (受付時間 平日/16:00～24:30・土曜/12:30～19:00) ※ドバイ時間

Ealing Common駅より徒歩10分

Unit4, Acton Hill Mews, 310-328 Uxbridge Road Acton, London, W3 9QN

Discovering Dubai's Finest Spot

ドバイが誇る豪華な魅力。最高のひとときを約束するラグジュアリーホテル、エキサイティングなエンタメ施設、世界をリードする美食ほか注目のスポットを紹介します。

Dubai's luxurious allure awaits you. We introduce the finest spots, promising the ultimate moments: luxury hotels for a supreme stay, exquisite entertainment facilities, and leading culinary delights from around the world.

> > > > > > > **Waterpark**

アクアベンチャーウォーターパークは、パームジュメイラを代表するホテル・アトランティスザパーム内に2008年9月に開業、2021年に拡張工事が完了した。広大な敷地を誇る世界最大のウォーターパークで、アトラクションの数は105に達する。

50基のウォータースライダーは世界最多数でギネス世界記録を樹立。スリル満点のアトラクションが用意され、「Leap of Faith」では9階建ての高さからの急降下を楽しみ、「Poseidon's Revenge」では閉じ込められたカプセルから時速60kmで落下し、逆ループするスリルを体験できる。

さらに、アクアベンチャーでは1kmのプライベートビーチやウォータースポーツ、ドルフィンベイ、シーライオンポイント、シャークラグーンなど26のスポットも併設。また、65,000匹以上の海洋生物が見られる展示は、訪れる人々に忘れられない体験を提供する。

トリップアドバイザーの中東No.1ウォーターパーク、世界でも第2位に選ばれるなど、国際的にも高く評価されているアクアベンチャーウォーターパーク。これから暑さが厳しくなる時期だからこそ、ぜひとも行ってみたい。

Atlantis Aquaventure, located within the iconic hotel Atlantis The Palm on Palm Jumeirah, opened its doors in September 2008 and completed expansion works in 2021. It boasts being the largest waterpark in the world on a vast 22 hectares (54 acres) area, offering a total of 105 attractions.

The park set a Guinness World Record with its 50 water slides, the highest number in the world. It offers thrilling attractions, including the "Leap of Faith," where visitors can enjoy a steep drop from the height of a 9-story building, and "Poseidon's Revenge," where they experience the thrill of dropping from a trapped capsule at 60 km/h (37 mph) and going through an exhilarating loop.

Furthermore, Aquaventure also features a 1 km private beach, water sports, Dolphin Bay, Sea Lion Point, Shark Lagoon, and 26 other spots. The exhibits, which display over 65,000 marine animals, provide an unforgettable experience for visitors.

Atlantis Aquaventure is highly rated internationally, being the No.1 waterpark in the Middle East and the 2nd in the world according to TripAdvisor. It promises an unforgettable experience for everyone, from thrill-seekers to families looking for a peaceful relaxation. As the heat intensifies, it's the perfect destination to consider visiting.



Aquaventure Waterpark

[アクアベンチャーウォーターパーク]

Address: Atlantis The Palm - Crescent Rd - Dubai

Price: Aquaventure Waterpark = 320 AED
(+ The Lost Chambers Aquarium = 370 AED)

Open Time: 9:45-18:30 URL: www.aquaventureworld.com/
Tel: +971 4 329 5776(HIS) Email: info@his.ae



①9階建ての高さからウォータースライダーのように飛び込み、サメであふれる場所に垂直落下体験ができる「Leap of Faith」。さらに恐ろしい滑り台「Blackout」もあり、スリル好きにはたまらない②アトランティスアクアベンチャーは、世界最大級の屋外海洋生息地であり、65,000匹以上が生息。古代アトランティスを再現した水中回廊、ロストチェンバース水族館などの展示も見どころ③スリル満点の滑り台から子どもも楽しめるエリアもあり、家族皆で満足できる体験を豊富に用意。イルカショーや水族館、流れるプールほかビーチもあり、あらゆる用途に応える④アトランティスアクアベンチャーがあるアトランティス・ザ・パームはパームジュメイラのホテルのシンボリックな存在。公共交通機関を使って行くことも可能だが、時間がかかるため、車でのアクセスが無難

①"Leap of Faith" offers a vertical drop experience from the height of a 9-story building into a pool teeming with sharks, alongside the even more terrifying slide "Blackout", a must-try for thrill enthusiasts. ②Atlantis Aquaventure is one of the largest outdoor marine habitats in the world, home to over 65,000 creatures. It features exhibits like the recreated ancient Atlantis underwater corridors and the Lost Chambers Aquarium. ③From thrilling slides to areas enjoyable for children, the park has a wide range of satisfying experiences prepared for the whole family. With dolphin shows, an aquarium, a lazy river, and a beach, it caters to all sorts of purposes. ④Atlantis The Palm, home to Atlantis Aquaventure, is a symbolic landmark among the hotels on Palm Jumeirah. While it is possible to reach it via public transportation, the journey can be time-consuming, making access by car a safer bet.

日本・アジアの食材を オンラインで注文!

www.summitwebstore.com



ORDER JAPANESE & ASIAN INGREDIENTS ONLINE!

- 日本やアジア食材を多数ラインナップ。ご自宅までお届け!
- 決済方法は、商品受取時の現金または各種カード(オンライン決済も予定)
- 100AED以上のご注文は送料無料
- UAE内で配達可(首長国により曜日は要相談)
- スマホアプリもリリース予定!
- A wide selection of Japanese and Asian ingredients delivered right to your doorstep!
- Pay by cash or card upon delivery (Online payment option is coming soon)
- Free shipping on orders over AED 100
- Delivery available across the UAE (delivery days may vary by Emirate)
- Mobile app coming soon!



アブダビの和食店といえば、

日の丸食堂!

Popular Japanese restaurant in Abu Dhabi!

Summit Hinomaru Shokudo

TEL: +971 2546 6381

ADDRESS: Behind Home Fresh Supermarket, Electra St.,
Al Markaziya, Abu Dhabi

OPEN: Lunch 11:00 A.M. ~ 3:00 P.M. Dinner 6:00 P.M. ~ 10:30 P.M.

URL: www.summithinomarusokudo.com

Summit Trading Company L.L.C.



1977年創業、長年に渡り日本食を支える事業を
続けています。湾岸諸国で日本食を広めるアンバ
サダーとして、農林水産省から認定頂いています。

Established in 1977 and have been expanding Japanese
cuisine industry with several channel in UAE until now. We are
the only company in gulf to be recognized as Ambassador for
Japanese cuisine by the government of Japan.

www.summit.ae



和の
や

KINOYA

Where tradition meets passion, and every visit is a celebration of Japanese heritage.

Experience Kinoya, a journey through Japan with our handcrafted ramen, dishes, and exclusive sake and cocktails.

www.kinoya.ae

The Onyx Tower 2, The Greens

What are traffic penalties? 交通罰則とは？

日本とUAE(アラブ首長国連邦)の交通ルールと罰則システムには顕著な違いがあり、各首長国によっても少しルールが異なるため、注意が必要です。

ドバイでは「ブラックポイント」制度が採用され、交通違反によってポイントが加算され、車両の没収や24点に達すると運転免許を没収されます。

スピード違反の罰則は速度超過の程度に応じて増加します。例えば、30km/hまでの超過では罰金600AEDのみでポイントは加算されませんが、60km/h以上の超過では、罰金2,000AED+12ポイント+30日間の車両の没収です。

There are notable differences between the traffic rules and penalty systems in Japan and the UAE (United Arab Emirates), and attention is needed as the rules can vary slightly among the different emirates.

In Dubai, the "Black Point" system is adopted, where traffic violations lead to points being added, resulting in vehicle confiscation or license revocation once 24 points are accumulated.

The penalties for speeding increase according to the degree of speed violation. For instance, exceeding the speed limit by up to 30 km/h results in a fine of 600 AED with no points added. However, for exceeding the speed limit by more than 60 km/h, the penalty is a fine of 2,000 AED, plus 12 points, and the vehicle is impounded for 30 days.

Experts explain
Dubai's ambiguous rules and customs.

ドバイのよ
くわからな
いルールや
慣習など
を解説



Commentator:

Kenichi Hokamura

(BIZ EASY DMCC Founder & CEO)

外村 健一

信号無視への罰則も厳しく、罰金1,000AED+12ポイント+30日間の車両の没収です。安全管理に関しては、運転手や同乗者のシートベルト未装着、小さな子どもの乗車規制に罰金が設定されています。特にドバイでは、許可なく車の色を変更することや、スクールバスの「STOP」サイン無視、車両登録カードを携帯せずに運転すること、交通事故現場での野次馬行為も罰則の対象です。運転中の携帯電話の使用は、罰金800AED+4ポイントです。

これらの規制は、ドバイ特有のものであり、スピード違反やその他の違反をビデオカメラで検挙するシステムにより、車両の色やナンバープレートが重要な役割を果たします。違反通知はSNSで送られ、罰金は電子決済で支払われますが、支払いの遅延には厳しいペナルティがあります。

Ignoring traffic signals is also severely penalized, with a 1,000 AED fine, 12 points, and vehicle confiscation for 30 days. Safety measures include fines for drivers and passengers not wearing seat belts and regulations concerning the transportation of small children. In Dubai, changing the color of a car without permission, ignoring the 'STOP' sign on school buses, driving without a vehicle registration card, and rubbernecking at accident sites are also subject to penalties. Using a mobile phone while driving incurs a fine of 800 AED and 4 points.

These regulations are specific to Dubai, where speed and other violations are monitored through a video camera system, making the vehicle's color and number plate crucial. Violation notifications are sent via social media, and fines are paid electronically, but there are strict penalties for delayed payments.

Navigating Finance in Dubai

ACCOUNTS OF SANDS

VOL.02



フリーゾーン内企業は法人税がかからないと聞き、フリーゾーンでの起業を考えています。税金上は何もしなくていいのでしょうか？

I've heard that companies within the free zone are exempt from corporate tax, and I'm considering starting a business in a free zone. Does this mean I don't have to do anything regarding taxes?



確かにフリーゾーン内企業に対しては、当局が税金免除の恩典を概ね50年間付与しています。昨年に導入されたUAE法人税法でも、要件を満たすフリーゾーン内企業の一定の所得(適格所得)に対する法人税率は0%。しかし、これはフリーゾーン内企業が法人税対象外という意味ではなく、“一定の要件を満たせば”という条件が付いています。従って、フリーゾーン内企業にも法人税登録、法人税申告及び移転価格税制に則った文書化などUAEメインランド企業と同様の法令順守が必要です。むしろ、売上規模が小さいUAEメインランド企業は所得を0とみなせる免除措置があり、これはフリーゾーン内企業は対象外などデメリットもあることに留意しておください。

Indeed, companies within free zones are generally granted a tax exemption by the authorities for up to 50 years. Under the UAE Corporate Tax Law introduced last year, the corporate tax rate for certain income (qualifying income) of eligible free zone companies is 0%. However, this does not mean that free zone companies are exempt from corporate tax altogether; they must meet specific criteria. Therefore, free zone companies are also required to comply with legal obligations similar to mainland UAE companies, including corporate tax registration, corporate tax filing, and documentation according to the transfer pricing regulations. It's important to note that there are also certain disadvantages, such as exemption measures that consider the income of small-scale mainland UAE companies as zero, which do not apply to free zone companies.



Tomoki Kasama
(Certified Public Accountant in Japan)
笠間 智樹 (日本公認会計士)

KPMG Lower Gulf Limited Dubai office
Partner, Japan Desk

tkasama1@kpmg.com

+971-50-819-0765

1989年、上智大学外国語学部フランス語学科卒業。89年から90年、株式会社日立製作所勤務。91年、監査法人朝日新和会計社(現、有限責任あずさ監査法人)入社。95年、公認会計士登録。98年から2000年、ロンドン事務所勤務。04年から08年、デリー事務所、09年から21年、東京事務所&富山オフィス勤務。21年2月から現職。現在は、UAE、オマーン等中東諸国の会計、税務、アドバイザリー業務を担当。著書に「中堅・中小企業のアジア進出ガイドブック」(中央経済社)、「来年導入予定のアラブ首長国連邦での連邦法人税について」(月刊国際税務2022年12月版)等多数。趣味はウインドサーフィン。

Graduated from Sophia University's Department of French in the Faculty of Foreign Studies in 1989. Worked at Hitachi, Ltd. from 1989 to 1990. Joined the audit firm Asahi Shinwa Accounting Firm (now KPMG AZSA LLC) in 1991. Registered as a Certified Public Accountant in 1995. Worked in the London office from 1998 to 2000. Served in the Delhi office from 2004 to 2008, and in the Tokyo office & Toyama office from 2009 to 2021. Since February 2021, has been in the current position, handling accounting, taxation, and advisory services for the UAE, Oman, and other Middle Eastern countries. Has also authored numerous books on accounting. Hobby is windsurfing.



LEADERS SHAPING THE FUTURE

Desert Icons 3

砂漠の都市からグローバルハブへの進化。

ドバイの発展を牽引するキーパーソンに迫り、
彼らの革新と成功の秘密を深く探求する。

From a desert city to a global hub: an in-depth look
at the key figures driving Dubai's development.

We delve deep into the secrets of Dubai's innovation and success.

SULTAN INVESTMENTS LLC. | CEO

スルタン・ハレブ・アル・ファラヒ

Sultan M. Hareb Al Falahi



1970年生まれ、ドバイ出身。1988年にプロの写真家としてキャリアをスタートし、アル・バイヤン新聞で政治、スポーツ、芸術、文化、ビジネス分野のニュースや、国内外の重要イベント取材。91年にメディア会社を設立し、ドバイ市やDIMCといったクライアント向けの書籍や雑誌の制作に関わる。94年にスルタン・インベストメンツを設立。CEO兼主要株主として、不動産開発、ホスピタリティ、産業、ビジネスサービスといった分野で企業を牽引し、戦略的投資を進めている。熱烈なスポーツファンとしても知られ、特にサッカーへの情熱は深い。アル・ワスル・スポーツ・クラブの理事として地元の人々がスポーツに参加する機会を増やすための活動に尽力。また、不動産分野における消費者権利の擁護者としても活躍し、2004年から2014年までドバイ市議会のオーナーとテナント間の紛争を解決するための特別司法委員会のメンバーを務めた。

Born in Dubai in 1970, Sultan Hareb Al Falahi began his career as a professional photographer in 1988, covering politics, sports, arts, culture, and both national and international events for Al Bayan Newspaper. In 1991, he founded a media company, engaging in the design and publication of books and magazines. By 1994, he had established Sultan Investments, serving as CEO and principal shareholder. Under his leadership, the company has focused on strategic investments in real estate development, hospitality, industry, and business services. He is also well-known as an avid sports enthusiast, especially passionate about football. He served as a board member of Al Wasl Sports Club, working tirelessly to increase local participation in sports. Additionally, he has been an advocate for consumer rights in real estate, serving on the Special Judicial Committee of the Dubai Municipal Council from 2004 to 2014 to resolve disputes between landlords and tenants.

ドバイで多くの不動産を開発。 2028年には超高級アパートを完成 Real Estate Developments in Dubai. Completion of Luxury Apartments by 2028

— まずは事業について教えてください

1992年に設立したスルタン・インベストメンツ・グループは、不動産開発、仲介サービス、契約業務、資産管理、請負業務、ビジネスセンター運営などを行っています。ウェブサイトは現在改築中ですが、Facebookで「Sultan Investments」を検索すると公式ページが表示されます。コアビジネスは不動産開発で、大きな案件で言えば、ビジネスベイにあるThe Bay Gate Towerの開発・運営、今年は高級アパートの建設を予定しています。同アパートは1フロアに1ユニット、面積は平均12,000平方フィートで、庭やプールを備えたヴィラスタイルの豪華な住宅。12月に着工し、2028年の完成を目指しています。

— Please tell us about your business.

Sultan Investments Group was established in 1992 and engages in various activities such as real estate development, brokerage services, contracting, asset management, and business center operations. Our website is currently being renovated, but you can find our official page by searching for "Sultan Investments" on Facebook. Our core business is real estate development. One of our major projects is the development and management of The Bay Gate Tower in Business Bay. This year, we are planning to construct luxury apartments, with one unit per floor, averaging 12,000 square feet, and featuring villa-style homes complete with gardens and pools. Construction is set to begin in December, with completion targeted for 2028.

— 各事業の売り上げ比率はいかがですか

90%が不動産関連で、残りの10%。建設以外では、例えば、S-MOTORという新車の卸販売事業があります。この事業はBtoBモデルで、UAEで売れ残った自動車を中東、アフリカ、欧州などの海外向けに販売しています。海外市場では信頼できるディーラーを見つけることが困難であり、当社がその役割を果たすことで安心を提供する、いわば「ニッチビジネス」です。

— What are the sales ratios for each



business segment?

Real estate related activities constitute 90% of our sales, with the remaining 10% spread across other sectors. For example, we have a new car wholesale business called S-MOTOR, which operates on a BtoB model, exporting unsold vehicles in the UAE to markets in the Middle East, Africa, and Europe. Finding reliable dealers in foreign markets can be challenging, and our role in facilitating these connections provides a secure, niche business opportunity.

— ちなみに、どのような自動車を所有していますか

日産のPatrolです。日本製品は非常に高品質で、特に日産車はコストパフォーマンスが高い。雨に強く、耐久性に優れており、砂漠での運転にも適しています。また、UAEのムハンマド・ビン・ザーイド・アール・ナヒヤーン大統領も同じ車を利用されていますので、私も同じ車を選ぶのは当然です(笑)。

— What kind of car do you own?

I own a Nissan Patrol. Japanese products are of high quality, and Nissan vehicles, in particular, offer excellent cost-performance. They are resilient to rain, durable, and well-suited for driving in the desert. Since the President of the UAE, H.H. Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan, also uses this vehicle, it seems only natural for me to choose the same, haha.

— 日本に対する造詣が深いと聞きました

2008年に初めて日本を訪れてから、日本は常に私の旅行先候補のトップであり、毎年訪れています。また、2008年からドバイの「いけばな小原流」の支援もしています。

— I heard you have a deep interest in Japan.

Since my first visit to Japan in 2008, it has always been one of my top travel destinations, and I visit annually. Since 2008, I have also supported the Dubai branch of the Ohara School of Ikebana.

— どのような日本製品が中東で支持されると

思いますか

ご存知の通り、すでに自動車や電化製品には高い信頼性がありますが、私が考えるのは、食品や化粧品などの分野での市場拡大を望んでいます。私自身、日本製のシャンプーなどの日常生活用品を愛用しています。

— What Japanese products do you think are supported in the Middle East?

As you know, automobiles and electronic products already enjoy a high level of trust. However, I see potential for expansion in areas such as food and cosmetics. I personally love using Japanese shampoos and other daily essentials.

日系企業の進出は歓迎。 ユニクロや楽天は成功する

Japanese Company Expansion Welcomed. Uniqlo and Rakuten Poised for Success

— 日本の有名なサッカー選手とも知り合いとのことですが、どのような経緯でしょうか

ドバイシティFCというサッカークラブを運営しています。2年前に日本人選手がクラブに加入したことから、日本のサッカー関係者とのつながりができました。サッカー業界は横のつながりが強く、さまざまな方を紹介していただけました。

— I understand that you are acquainted with a famous Japanese soccer player. Could you share how you came to know them?

I manage a soccer club called Dubai City FC. Two years ago, a Japanese player joined our club, which led to the establishment of connections with various stakeholders in Japanese soccer. The soccer industry has strong lateral connections, allowing for various introductions.

— 日本でのビジネスを考えていますか

不動産開発やビジネスセンター運営、スポーツ関連には興味があります。東京は世界でも有数のメガシティであり、マーケットの安定性が高いです。安定した経営は非常に重要。ただし、日本にはすでに優れたサービスがあるため、高品質を提供することが求められます。ほかには、ハイエンドサービスにもチャンスがあると見込んでいます。

— Are you considering business in Japan?

I am interested in real estate development, business center operations, and sports-related businesses. Tokyo, as a global megacity, offers market stability which is crucial for business. However, Japan already has excellent services, so providing high-quality offerings is essential. There are also opportunities in high-end services.

— 最後にドバイで起業を考えている日本人にアドバイスをお願いします

UAEは治安が良く、ドバイは中東のハブとして機能しています。また、ドバイからアフリカやヨーロッパへの市場アプローチが可能で、非常に高いポテンシャルがあります。UAEに日系企業が進出することは歓迎されるでしょう。ユニクロや楽天のような大手企業が進出すれば、大きなシェアを見込めます。以前は現地企業とのパートナーシップが必要でしたが、現在は不要であり、もはや進出しない理由はありません。

また、UAEと日本の交流が盛んになることも期待しています。日本の航空会社がUAEに就航すれば、UAEからも多くの人々が日本を訪れるでしょう。北海道などUAEではまだあまり知られていない素晴らしい都市もありますし、両国間の行き来がさらに増えることを願っています。

— Finally, any advice for Japanese entrepreneurs considering starting a business in Dubai?

UAE has good public safety, and Dubai functions as a hub for the Middle East. It also offers access to markets in Africa and Europe, with very high potential. Japanese companies are welcome in the UAE. Companies like Uniqlo, Rakuten can expect substantial shares. Previously, partnerships with local companies were necessary, but now they are not, removing any reason not to expand. I also look forward to increased exchanges between the UAE and Japan. If Japanese airlines commence flights to the UAE, many people from the UAE will visit Japan. There are wonderful cities like Hokkaido in Japan that are still relatively unknown in the UAE, and I hope for increased travel between the two countries.

Bay Gate Tower

ドバイを代表するビジネス街「ビジネスベイ」の駅から徒歩8分という絶好のロケーションにある「Bay Gate Tower」。スルトングループで開発し、ビジネスセンターも運営している。

Located 8 minutes from the station in Dubai's Business Bay, the "Bay Gate Tower" is developed and operated by the Sultan Investments.





RSVP

Millennium

Downtown

FUJIYA JAPANESE RESTAURANT



FUJIYA BRAND STORY

Fujiya, renowned for its authentic Japanese izakaya experience in Dubai, has seen remarkable success since its 2018 launch. Celebrated for its use of premium Japanese ingredients, the restaurant opened a successful second branch in Downtown Dubai in 2021. Building on this momentum and the revival post-COVID, Fujiya is excited about the forthcoming opening of a third branch. This expansion reflects not only the brand's culinary excellence but its commitment to Japanese cultural immersion, highlighted by unique experiences like the bluefin tuna cutting show. Follow @fujiya_dubai on Instagram for the latest on Fujiya's journey and its celebration of Japanese traditions.



Fujiya Dubai's beloved Japanese izakaya, has thrived since its 2018 debut, known for authentic cuisine crafted by Japanese chefs using premium ingredients from Japan. After the success of its first location and a subsequent branch, both beloved for their genuine dining experiences, Fujiya is now set to open a third location, a move inspired by its post-COVID growth and dedication to Japanese culture. Beyond exquisite dishes, Fujiya introduces patrons to Japanese traditions, highlighted by events like the bluefin tuna cutting show. This expansion underlines Fujiya's commitment to not just serving food but offering a cultural immersion into Japanese traditions. For updates on Fujiya's expansion and cultural offerings, follow @fujiya_dubai on Instagram.



Millennium Airport Hotel
Casablanca Street
Al Garhoud
Dubai
Call: +971 4 702 8846
WhatsApp: +971 50 358 8985
Email: millennium@fujiya.ae

Swissotel Al Murooj
Al Mustaqbal Street
Downtown Dubai
(opp. Dubai Mall)
Call: +971 4 547 7171
WhatsApp: +971 54 508 6609
Email: downtown@fujiya.ae



THE TRUE TASTE OF JAPAN, IN DUBAI

Fujiya in Dubai delivers an authentic izakaya dining experience, emphasizing social, shared meals reminiscent of Japanese inns. The menu showcases a vast array of Japanese favorites, from Wagyu beef, sushi, and sashimi to yakitori, ramen, and the signature karaage fried chicken, along with unique offerings like shiso leaf tempura and grilled mentaiko fish roe. Seasonal menu changes celebrate the diversity of Japanese seasons with specialties like summer festival foods and winter hotpots. The outdoor terrace is ideal for enjoying shabu shabu hotpot and yakiniku barbecue. With a management team passionate about izakaya culture, Fujiya aims to bring a piece of Japan to Dubai, sourcing most ingredients directly from Japan, including fresh wasabi, high-quality beef from Kumamoto, Miyazaki, and Australia, and seasonally varying fish and seafood, ensuring an authentic and diverse dining experience.

HISAYA Japanese Restaurant



久青屋
HISAYA

About Us

+971 55 535 9723
hisaya-dubai@hisaya-uae.com
hisayadubai.com

M. Stella Di Mare Dubai
Marina Hotel, Al Mattia'ee
St - Dubai Marina - Dubai



SEIRO MUSHI

Seiro Mushi (Steaming in a bamboo steamer) is a traditional Japanese cooking method. By warming ingredients inside a box made from bamboo with steam, this technique allows the food to turn out fluffier and more delicious compared to grilling or stir-frying. Furthermore, steaming moderately reduces excess fat without losing nutrients, thus preserving the ingredients' natural flavors and enabling a healthy enjoyment of the food's authentic taste. The concentrated flavors of the ingredients, along with the gentle aroma that arises from steaming with bamboo box, provide a unique culinary entertainment exclusive to Seiro Mushi.



HISAYA POTAGE RAMEN TEN 1

Ramen lovers will be in for a treat, as HISAYA is the first to serve potage ramen in Dubai; the HISAYA RAMEN. Renowned in Japan, Potage Ramen is a unique fusion dish that combines elements of traditional French Potage (a thick creamy soup) with Japanese ramen noodles. It typically features a rich, creamy broth made from chicken and vegetable. The result is a healthy and hearty HISAYA ramen.

読者の皆様が経験した体験や有益な情報を掲載します。ご応募をお待ちしております
(宛先 info@gates-dubai.com / 件名に「コラム投稿」と明記ください)。

We welcome submissions from our readers sharing your experiences and valuable information. We look forward to your submissions (Please send them to info@gates-dubai.com with "Column Submission" in the subject line).

小原流とは？

日本に400以上も存在する生け花の流派の中で、「いけばな小原流」は、三大流派の一つとして知られる日本の代表的な流派です。生け花は室町時代に成立したと言われ、明治時代に、小原流流祖が「盛花」という技法を考案。季節の花材と文化、行事にちなんだ生け方を重視するのが小原流の特徴の一つとなっています。

UAEでの活動内容を紹介

2014年ドバイ、2015年からアブダビで教室を開始し、現在は小原流の正式UAE支部となっています。UAE人の師範も誕生し、昨年アラビア語での教室も開講。男性の生徒も増えてきています。在アブダビ日本大使館、在ドバイ総領事館主催のレセプションや文化イベントにも参加し、岸田首相がUAEを訪れた際は、政府官邸公式SNSでも紹介されました。2022年からはUAE以外のGCC諸国でも活動しています。季節を重視する流派のため、日本から花材を取り寄せ、季節感に乏しいこの地でも四季や日本の行事、文化についての理解も深めるようにしています。定期的に、外部の方々向けのワークショップも実施しています。

今後の活動予定を紹介

2024年はさまざまな国籍の師範が誕生するため、ワークショップを多言語で開催し、他流派支部とのコラボレーションも予定。この教室から育っていった生徒が、今や世界中で活躍しており、一生続けている習い事として、興味のある方はいつでも体験教室の参加をお待ちしております。

3/3桃の節句クラス(生徒の反応)

Alison Cross (UK):

都会の中で自然と触れ合うひとつの方



生け花の稽古の様子。興味のある方、体験教室の参加をお待ちしています。連絡先は、右のInstagram、もしくはメールにて

Practice of Ikebana Class. If you are interested, we look forward to your participation in a trial lesson. Please contact us via the Instagram link on the right, or by email.

いけばな小原流を紹介。 桃の節句クラスを開催!

*Introducing the Ohara School of Ikebana.
Hosting a Doll's Festival Class!*



2月の在アブダビ日本大使館天皇誕生日レセプションでの装花。UAE人と日本人で協力して生け込みました

Floral decorations at the Emperor's Birthday Reception at the Japanese Embassy in Abu Dhabi in February, collaboratively arranged by Emiratis and Japanese.

法として生け花を始めました。先生は、桜や桃など、珍しい花を調達するのが巧みです。少人数制で興味深い人々と知り合い、異文化について知ることが出来る、素晴らしい場所でもあります。

Kakuko Sugawara (Japan):

花を活けている時間は、花と自分との対話のひとつです。自分が活けた花を、日々の生活の中で愛でる事は、大きな心のオアシスです。

Maria Reynolds (South Africa):

2021年に、ドバイで教室に通いはじめ、この春、准教授レベルを終了しようとしています。この教室は、ドバイでの「幸せな場所」の一つです。いつか自分の教室を立ち上げ、この喜びをたくさんの人と共有することが、私の夢でもあります。

What is the Ohara School?

Among the over 400 schools of Ikebana in Japan, the Ohara School is known as one of the three major schools, representing a significant part of Japanese culture. It is said that Ikebana was established during the Muromachi period, and in the Meiji era, the founder of the Ohara School devised a technique known as "Moribana." Emphasizing seasonal materials and culturally relevant arrangements is a hallmark of the Ohara School.

Activities in the UAE

Since opening classes in Dubai in 2014 and Abu Dhabi in 2015, we have officially become the Ohara School's UAE branch. The introduction of classes in Arabic last year has even led to an

increase in male students. We have participated in receptions and cultural events hosted by the Japanese Embassy in Abu Dhabi and the Consulate General in Dubai, including coverage on official government social media during Prime Minister Kishida's visit to the UAE. From 2022, we have also been active in other GCC countries. We import seasonal flowers from Japan to enhance understanding of Japanese seasons, culture, and events, despite the region's limited seasonal variation. Workshops for the public are held regularly.

Upcoming Activities

In 2024, with the emergence of instructors of various nationalities, we plan to host workshops in multiple languages and collaborate with other schools. Our students, now active globally, have found Ikebana to be a lifelong pursuit. We always welcome anyone interested in joining our trial classes.

Doll's Festival Class on March 3rd (Student Reactions)

Alison Cross (UK): "I started Ikebana as a way to connect with nature in the city. The instructor is skilled at sourcing unique flowers like cherry blossoms and peaches. It's a wonderful place to meet fascinating people and learn about different cultures in a small group setting."

Kakuko Sugawara (Japan): "Arranging flowers is a moment of dialogue between the flowers and myself. Admiring the flowers I've arranged in my daily life is a significant oasis for my heart."

Maria Reynolds (South Africa): "I began attending classes in Dubai in 2021 and am about to complete the assistant instructor level this spring. This class is one of my 'happy places' in Dubai. My dream is to open my own class and share this joy with many others."



①師範科コース履修者による花姿という小原流で一番新しい型。桜と洋花であるチューリップとグロリオサを合わせて春を表現しています ②桜を使った作品。小原流で一番最初に習う基本です。この日は教室の後、Alserkal Avenueでワークショップを実施し、生け花師範である日本総領事も来場されました ③秋は菊づくしの盛花を生けるのが、小原流の伝統。華やかな品のある型で、日本の美意識を再認識する作品

①The newest form in the Ohara School, "Hana Kanade," arranged by instructor course students, combines cherry blossoms with tulips and gladioli to represent spring. ②A work using cherry blossoms, the basic first learned in the Ohara School. After the class, a workshop was held at Alserkal Avenue, attended by the Consul General of Japan, who is also an Ikebana instructor. ③In autumn, arranging a "Moribana" full of chrysanthemums is a tradition of the Ohara School, showcasing the refined elegance and beauty consciousness of Japan.

Instagram:
[@tsubakidubai](https://www.instagram.com/tsubakidubai)

Email:
ikebaname@gmail.com



上／正式販売前に60%以上が予約済みだったイベント。ブルジュハリファを手がけるなどエマールに対する信頼性の高さを物語っている 下／モデルルームも公開。新築だけでなく、中古物件の投資利回りも良いため、まだまだドバイ不動産の投資熱は下がりにくい

Upper... Emaar's reputation, as evidenced by their iconic projects like the Burj Khalifa, inspired over 60% of investors to pre-book before the official launch, showcasing the high level of trust they hold.

bottom... A show apartment from Emaar. High returns on both primary and secondary properties continue to drive strong investor interest in Dubai's real estate market, showing no signs of waning.

[Contact] Michiko Sugita +971 56 488 5977 / michiko.sugita@engelvoelkers.com

INFO

1

エマールの
コンドミニアム
先行特別販売会。
60%以上が
予約済み

Pre-launch
Special Sale for
Emaar Condominiums.
Over 60% already
reserved.

3月21日、Dubai Hills Estate Sale Pavilionにて、コンドミニアムの先行特別販売会「Exclusive Open House by Emaar」が行われた。ドイツ系不動産仲介会社・ENGEL & VÖLKERS (エンゲル&ヴォルカーズ) が主催した。

同イベントは、UAEの大手不動産デベロッパーである Emaar Properties (エマール) による新プロジェクト「PARKLANE Dubai Hills Estate -Interior by Vida- (1ユニット=140万AED ~)」の立ち上げを記念して開催され、すでに650戸のうち400戸が予約済み。関係者によると、エマールのプロジェクトは販売開始と同時に完売することが多いという。エマールはUAE全土の不動産を開発してきた長い歴史があり、広大な土地を利用した住みやすい環境づくりに定評があり、ユーザーからの信頼性も高い。また、新築だけでなく、中古物件も投資利回りが良いとのこと。

ドバイ土地局 (DLD) によれば、2022年と2023年を比較すると、新築市場と中古市場の販売量は37%増加し、今後も堅調な上昇が見込まれている。

On March 21, the event called "Exclusive Open House by Emaar" was held at the Dubai Hills Estate Sales Pavilion. The event was organized by the German real estate agency ENGEL & VÖLKERS.

The event was held to commemorate the launch of the new project "PARKLANE Dubai Hills Estate -Interior by Vida- (1 unit = 1.4M AED ~)" by Emaar, which is a major real estate developer in the UAE, and 400 of the 650 units have already been booked (pre-launch). According to officials, Emaar's projects often sell out as soon as they go on sale. Emaar has a long history of developing the entire UAE and has a prominent level of confidence among users in creating a livable environment using vast tracts of land. In addition, not only new constructions but also secondary properties have good yields as investments.

According to Dubai Land Department, comparing 2022 to 2023, the primary and secondary market sales volume has risen by 37% and is expected to continue to rise steadily.

2月19日~23日、ドバイ市内のワールドトレードセンターにて、「Gulfood 2024」が開催された。中東最大級の食品総合見本市であり、今回で29回目の開催。190カ国以上から5,500を超える出展者が参加し、世界各国からバイヤーが集結した。ジャパンパビリオンでは、キューピーやオタフクソース、ひかり味噌を含む25社以上が出展し、日本の水産加工品、調味料、茶などを紹介。同パビリオンの展示は今回で11回目、JETROは北海道産ホタテを含む日本産水産物のプロモーションに注力した。

「トップテーブル」と題したエリアでは、有名シェフが料理デモンストレーションを行い、日本食の多様性と高い品質を強調。Gulfoodイノベーションアワードでは、ジャパンパビリオンから出展したKYネクストの牡蠣が最優秀賞を受賞するなど、日本製品の品質の高さが評価された。

各出展者は、ハラール認証の重要性や中東地域での需要の高さを確認し、輸出拡大に向けた可能性を感じていた。

From February 19th to 23rd, the "Gulfood 2024" was held at the World Trade Center in Dubai. As the Middle East's largest food and beverage trade show, this event marked its 29th edition, attracting over 5,500 exhibitors from more than 190 countries and buyers from around the world.

The Japan Pavilion featured over 25 companies, including QP, Otafuku Sauce, and Hikari Miso, showcasing Japanese processed seafood, condiments, and tea, among other products. This year's exhibition was the 11th for the pavilion, with JETRO focusing on promoting Japanese seafood, including scallops from Hokkaido.

In the "Top Table" area, renowned chefs conducted cooking demonstrations, highlighting the diversity and high quality of Japanese cuisine. At the Gulfood Innovation Awards, KY Next's oysters, exhibited from the Japan Pavilion, won the top prize, underscoring the high quality of Japanese products.

Exhibitors confirmed the importance of Halal certification and the high demand in the Middle East region, feeling optimistic about the potential for expanding exports.

INFO

2

Gulfood 2024
で見せた
日本食の品質。
中東での需要に
手応え

Japanese Cuisine's
Quality Showcased
at Gulfood 2024:
A Strong Response
from the Middle East
Market



上／JETROが中心となって設置したジャパンパビリオンエリア。11回目となる今回も日本製品の品質の高さをPRし、世界各国のバイヤーの注目を集めていた 下／主催者発表によると、今回は190カ国以上から5,500以上の出展者が参加。中東最大級の食品総合見本市として、ますますそのプレゼンスを高めている

Upper... The Japan Pavilion area, set up by JETRO for the 11th time, promoted the high quality of Japanese products, attracting attention from buyers worldwide. **bottom...** According to the organizers, this edition saw participation from over 5,500 exhibitors from more than 190 countries, further enhancing its presence as the Middle East's largest comprehensive food trade show.



上／14回目を迎え、子どもから大人まで過去最大2,700人超のサイクリストが参加。年々参加者が増え、イベント規模も拡大している 下／アマチュアサイクリストの最高峰イベント「UCIグランfondワールドシリーズ」予選では、マクシム・オレホフ(男子の部)とオリヴィジャ・バレイシテ(女子の部)がともに最速タイムで優勝し、10,000AEDを獲得

Upper... Celebrating its 14th year, the event saw its largest participation yet, with over 2,700 cyclists ranging from children to adults. The number of participants and the scale of the event continue to grow year after year.

bottom... In the qualifying round for the pinnacle amateur cycling event, the "UCI Gran Fondo World Series," Maxim Olehov in the men's category and Olivija Baleisyte in the women's category both claimed victory with the fastest times, each winning 10,000 AED.

INFO

3

2,700 人超参加の
サイクリイベント
「2024 SPINNEYS
DUBAI 92 CYCLE
CHALLENGE」

Over 2,700 Participants
Join the "2024
SPINNEYS DUBAI 92
CYCLE CHALLENGE"

2月25日、ドバイ市内のエキスポシティにて、サイクリイベント「Spinneys Dubai 92 Cycle Challenge」が開催された。同イベントは、今回で14回目を迎え、過去最大の参加者2,700人以上のサイクリストが集結。ドバイ市街地94.1キロメートルの絶景コースを颯爽と駆け抜けた。

また、イベント会場では、子ども向け体験もあり、650人以上がジュニアライドに挑戦。レース後は祝賀会も行われ、参加者たちは互いに成果を祝った。

レースディレクターのステュワート・ハウィソンは、「過去最大の参加者となり、Roads and Transport Authority (RTA) やドバイ警察、ドバイスポーツカウンシルに感謝しています」とコメント。同イベントは、中東のプレミアムスポーツイベントとして、ますますその重要性を高めており、確固たる地位を確立している。

On February 25th, the Spinneys Dubai 92 Cycle Challenge took place in Expo City within Dubai. This year marked the 14th occurrence of the event, which saw its largest ever turnout with over 2,700 cyclists gathering. Competing on a 94.1-kilometer course throughout the city with beautiful scenery.

Additionally, the event featured activities for children, with over 650 young participants taking on the junior ride. A celebration was held post-race, where participants commemorated each other's achievements.

Race Director Stewart Howison expressed his gratitude, stating, "With the largest number of participants to date, we are thankful to the Roads and Transport Authority (RTA), Dubai Police, and the Dubai Sports Council." The event is increasingly recognized as a premier sports event in the Middle East, solidifying its significant standing.



イベント会場となったエキスポシティでは、さまざまな催しが行われ、盛り上がりはフェスの様相だった

The venue at Expo City was bustling with various activities, giving the event a festival-like atmosphere.

3月30日、ドバイ・メイダン競馬場にて、ドバイワールドカップ2024が開催された。同大会は、1996年に創設された世界で最も賞金額が高い競馬の一つとして知られ、世界中からトップクラスの競走馬が集結、その年の最強馬を決定する舞台となっている。

レースは、6番人気のローレルリバーに騎乗したT・オシェア騎手が終始レースをリードし、2分2秒31で圧巻の逃げ切り勝利。1番人気のウシュバテソーロは2着、5番人気のセニオールバスカドルが3着に入った。一方、2番人気のデルマントガケは6着、3番人気のカビールカーンは8着だった。ローレルリバーは、前走のバージナハールでの圧勝後、2000mへの距離でも圧倒的な実力を示した。

日本馬のトピックとしては、UAEダービー(G2)で、坂井瑠星が騎乗したフォーエバーヤングが勝利し、無傷の5連勝を飾った。タイムは1分57秒89。同馬を所有するサイバーエージェントの藤田晋社長は、ケンタッキーダービーへの挑戦も視野に入れていると話した。

On March 30th, the 2024 Dubai World Cup was held at the Meydan Racecourse in Dubai. Established in 1996, this event is known as one of the richest horse races in the world, attracting top-class racehorses from around the globe to determine the strongest horse of the year.

The race was dominated from start to finish by Laurel River, ridden by jockey T. O'Shea, who was the sixth favorite. They led the race throughout, securing a stunning victory in 2 minutes and 2.31 seconds. The favorite, Ushba Tesoro, finished second, while the fifth favorite, Señor Buscador, took third place. Meanwhile, the second favorite, Delma Sotogake, finished in sixth place, and the third favorite, Kabir Khan, ended up in eighth. After a commanding win in his last race at the Burj Nahar, Laurel River has shown overwhelming strength over the distance of 2000 meters as well.

A notable topic for Japanese horses was the victory of Forever Young, ridden by Ryuji Sakai, in the UAE Derby (G2), marking an unbeaten streak of five wins. The time was 1 minute and 57.89 seconds. The horse's owner, President Susumu Fujita of CyberAgent, mentioned considering a challenge for the Kentucky Derby.

INFO

4

ドバイWCは
ローレルリバーが
圧巻の逃げ切り。
日本馬が
ダービーで勝利

Laurel River Dazzles
with a Dominant Front-
Running Victory in the
Dubai World Cup:
Japanese Horse
Wins Derby



上／地元馬のローレルリバーが独走、後方から追い込んだウシュバテソーロに8馬身半差という圧倒的な大差で勝利 下／メインレースだけでなく、ドバイゴールデンシャヘーン(G1)も勝利したT・オシェア騎手は短期免許で日本参戦を発表している

Upper... Local horse Laurel River led a solitary race, beating Ushba Tesoro, who made a late surge, by a commanding 8 and a half lengths.

bottom... Not only did he win the main race, but jockey T. O'Shea, who also triumphed in the Dubai Golden Shaheen (G1), has announced his participation in Japan with a short-term license.

Location List

Telephone Country Code +971
Information may be subject to change without prior notice (as of May 2024).

[To all store and facility representatives] Please notify us of any changes in information info@gates-dubai.com

Restaurant/Café (Alcohol Available)

Asian

BB Social Dining

☎04 407 4444 ☑Gate Village, DIFC ☑Sun-Wed 12:00-24:00, Thu 12:00-25:00, Fri-Sat 12:00-26:00

CE LA VI

☎04 582 6111 ☑Tower 2 - Level 54, Address Sky View Hotel ☑12:00-27:00

Kris With a View

☎04 377 1111 ☑Park Regis Kris Kin Hotel ☑12:00-26:00

ZETA Seventy Seven

☎04 879 8866 ☑Level 77, Address Beach Resort ☑12:00-26:00

Hawkerboi

☎050 427 5217 ☑The Park, JLT ☑Sun 12:00-16:00, 18:00-24:00 / Mon-Thu 12:00-15:00, 18:00-24:00 / Fri-Sat 12:00-15:00, 18:00-25:00

Belgian

Belgian Beer Cafe

1 ☎04 447 0227 ☑Souk Madinat Jumeirah ☑12:00-26:00

2 ☎04 429 9999 ☑SGrand Millennium Hotel Dubai, Barsha Heights ☑12:00-27:00

3 ☎04 701 1127 ☑Lobby level, Crowne Plaza Festival City ☑12:00-26:00

Le Petit Belge

☎04 521 5900 ☑Detroit Rd, Motor City ☑Sun-Thu 12:00-25:00 / Fri-Sat 12:00-27:00

Chinese

Hakkasan

☎04 426 0752 ☑Atlantis The Palm, The Palm Jumeirah ☑18:00-24:30

Hutong Dubai

☎056 133 9868 ☑Gate Building 6, GF, DIFC ☑12:00-15:30, 18:00-23:30

Royal China

☎050 142 8553 ☑2nd Floor, Precinct Bldg. 4, DIFC ☑11:30-23:30

European

Folly

☎04 430 8535 ☑Souk Madinat Jumeirah ☑13:00-24:00

Ossiano

☎04 426 0770 ☑Atrantis The Palm, The Palm Jumeirah ☑18:00-25:00

French

Bastion

☎800 323 232 ☑Jumeirah Beach Hotel, Jumeirah Beach Hotel ☑18:00-23:00

Bistro des Arts

☎04 551 1576 ☑Dubai Marina Promenade, Marina Mall Area ☑8:00-23:00

Chez Wam

☎04 410 6707 ☑St. Regis Gardens Palm, Palm Jumeirah ☑Mon-Fri 18:00-26:00 / Sat-Sun 12:00-16:00, 18:00-26:00

CHOIX Patisserie and Restaurant

☎052 898 8491 ☑Lobby Level InterContinental Dubai Festival City ☑7:00-21:00

Couqley French Bistro

1 ☎04 514 9339 ☑Pullman Dubai Downtown Ground Floor, Business Bay ☑6:00-10:30, 12:00-25:00
2 ☎04 514 9339 ☑Mövenpick Hotel Cluster A, JLT ☑12:00-25:00

Josette

☎04 275 2522 ☑ICD Brookfield Place, DIFC

☎9:00-27:00

Fusion Japanese

Armani Hashi

☎04 888 3666 ☑Armani Hotel, Downtown ☑18:30-23:30

Cargo

☎04 361 8129 ☑3rd fl., Pier 7 ☑12:00-26:00

Mimi Kakushi

☎04 379 4811 ☑Four Seasons Resort, Jumeirah 2 ☑Mon-Thu 18:00-26:00 / Fri 12:00-26:00 / Sat-Sun 12:00-16:00, 18:00-26:00

Nobu

☎04 426 0760 ☑Atlantis - 22nd fl. - The Palm Jumeirah ☑Fri-Sun 12:30-15:30, Mon-Sun 18:00-1:00

Okku

☎04 666 1566 ☑Mariott Resort Palm ☑Sun, Tue, Thu 19:00-25:00 / Fri, Sat, Wed 19:00-27:00 Closed Mon

Reif Japanese Kushiyaki

☎04 255 5142 ☑Dubai Hills Business Park ☑Sun-Thu 12:00-23:00 / Fri-Sat 12:00-25:00,

Roka

☎04 439 7171 ☑The Opus by Omniyat Level 1 - Business Bay ☑Sun-Thu 12:00-01:00 Fri-Sat 12:00-2:00

Zuma Restaurants

☎04 425 5660 ☑Podium Level, Gate Village 06, DIFC ☑12:00-26:00

Gastro Pub

Gastropub

1 ☎04 455 9989 ☑G Fl., Five JVC Hotel ☑Sun-Wed 12:00-26:00, Thu-Sat 12:00-27:00

2 ☎04 275 9999 ☑Beach Walk, JBR ☑Sun 12:00-26:00, Mon-Thu 16:00-26:00, Fri-Sat 13:00-27:00

JB's Gastropub

☎04 428 3084 ☑Amwaj Rotana JBR, The Walk ☑12:00-26:00

Reform Social & Grill

☎04 454 2638 ☑The Lakes ☑8:00-24:00

German

Ernst Biergarten

☎04 210 2511 ☑25hours Hotel Dubai One Central - Trade Center ☑12:00-24:00(FriSat25:00)

Greek

Avli by tashas

☎04 359 0008 ☑Gate Village, DIFC ☑Sun-Thu 12:00-16:00, 19:00-25:00 / Fri-Sat 12:00-16:00, 19:00-26:00

Kyma

☎04 666 5999 ☑Palm West Beach, Palm Jumeirah ☑10:00-25:00

Mythos Kouzina & Grill

☎04 399 8166 ☑Armada Tower 2, Cluster P, JLT ☑12:30-15:45, 18:00-23:30

Mythos Urban Greek Eatery

☎04 225 3313 ☑City Walk The Square, Al Wasl ☑12:30-15:45, 18:00-23:30

Opa Dubai

☎04 357 0557 ☑Fairmont Dubai, Trade Centre ☑19:00-26:00

Taverna Greek Kitchen

☎04 589 5665 ☑Souk Madinat Jumeirah ☑Mon-Thu 12:00-24:00 / Fri-Sun 12:00-25:00

Indian

Indego by Vineet

☎04 317 6000 ☑Grosvenor House Dubai ☑Mon-Fri 19:00-24:00 / Sat-Sun 13:00-16:00 & 19:00-24:00

Tresind Studio

☎058 895 1272 ☑St. Regis Gardens Palm, Palm Jumeirah ☑18:00-23:00 Closed Mon

International

Al Dawaar Revolving Restaurant

☎04 209 6912 ☑Hyatt Regency Dubai ☑Mon-Fri 18:30-23:30 / Sat-Sun 12:30-16:00 & 18:30-23:30

Club Vista Mare

☑Varies by Store ☑The Palm Jumeirah ☑9:00-24:00

Jun's

☎04 457 6035 ☑Sheikh Mohammed bin Rashid Blvd, Downtown ☑12:00-26:00

KOKO BAY

☎04 572 3444 ☑Palm West Beach, Palm

Jumeirah ☑Mon-Thu 10:00-25:00 / Fri 10:00-26:00 / Sat-Sun 8:00-25:00

La Farine Café & Bakery

☎04 414 3000 ☑Sheikh Zayed Rd. - Business Bay ☑6:00-24:00

MOB City Picnic

☎058 530 7499 ☑G Fl., Kempinski Hotel Al Barsha 1 ☑Mon-Thu 12:00-24:00, Fri-Sun 12:00-25:00

Nola Bijou Bistro & Bar

☎04 334 4098 ☑C2, City Walk, Al Wasl ☑Sun-Thu 12:00-25:00 / Fri-Sat 12:00-27:00

Pier 7

☎04 436 1020 ☑Marina Promenade, Marina ☑12:00-26:00

Sahn Eddar

☎04 366 5000 ☑Burj Al Arab ☑10:00-23:00

Time Out Market Dubai

☎054 375 2421 ☑Level 3, Souk Al Bahar, Downtown ☑Mon-Thurs 12:00-24:00 / Sat 10:00-25:00 / Sun 10:00-24:00

Irish Pub

Chelsea Arms Pub

☎04 207 1410 ☑Sheraton Creek Dubai Hotel & Towers ☑Mon-Sun 17:00-26:00

Dhow & Anchor

☎800 323 232 ☑L lev., Jumeirah Beach Hotel ☑12:00-24:00

Fibber Magee

☎04 332 2400 ☑Sheikh Zayed Road, behind Saeed Tower 1 ☑8:00-27:00

Stables

☎054 417 7028 ☑White Crown Building - Sheikh Zayed Rd -Trade Centre ☑12:00-27:00

Italian

Alici

☎04 275 2577 ☑Bluwaters Island ☑Mon-Fri 12:00-16:00, 17:00-23:00 / Sat-Sun 12:00-23:00

Cipriani

☎04 347 0003 ☑Gate Village 10, DIFC, Dubai ☑12:00-24:00

Eataly At The Beach

☎04 561 1185 ☑Pavilion at The Beach I JBR ☑10:00-25:00

Fi'lia

☎04 607 0770 ☑Level70, SLS Dubai Hotel & Residences ☑12:30-15:30,16:00-18:00,18:30-24:00

L'Amo Bistro del Mare

☎04 278 4800 ☑Dubai Harbour Yacht Club, Dubai International Marine Club ☑Mon-Thu 12:00-15:00, 18:00-23:30 / Fri-Sun 12:00-23:30

Japanese

Fujiya

1 ☎04 702 8846 ☑Millennium Airport Hotel ☑Sun-Thu 12:00-25:00 / Fri-Sat 12:00-26:00

2 ☎04 547 7171 ☑Swissôtel Al Murooj Dubai, opposite The Dubai Mall ☑Sun-Thu 12:00-25:00 / Fri-Sat 12:00-26:00

Hidemasa

☎04 250 9459 ☑Al Futtain Currency House, DIFC ☑12:00-15:00, 19:00-24:00

Hisaya

☎055 535 97239 ☑Stella Di Mare Dubai Marina Hotel ☑12:00-25:00

Hoseki

☎04 777 5555 ☑Bulgari Hotel, Jumeirah Bay Island ☑13:00-15:00, 18:00-20:30 / Closed Mon-Tue

Kiku

☎04 702 2455 ☑Le Méridien Dubai Hotel & Conference Centre ☑12:30-15:00 & 18:30-23:00

KIMURA-YA

1 ☎04 444 1455 ☑Anantara Downtown Dubai, Business Bay ☑12:00-25:00

2 ☎056 671 3079 ☑Ground fl., Habtoor Grand Resort ☑12:00-25:00

3 ☎056 837 0762 ☑1st fl., Marriott Hotel, Al Jaddaf ☑12:00-25:00

4 ☎054 578 4306 ☑Sheraton Creek Dubai Hotel ☑12:00-25:00

Kinoya

☎04 220 2920 📍The Onyx Tower 2 - fl. P2
🕒Closed Mon / Tues-Sun 12:00-25:00
Kohantei
☎04 243 4951 📍Plaza Unit 6, Opera Dubai
🕒Closed Mon / Tues-Sun 12:00-14:30 & 18:00-22:30

Mitsu-Ya
☎04 591 6397 📍The Ritz Carlton Hotel DIFC
🕒12:00-23:30

Miyako
☎04 209 6912 📍Hyatt Regency Dubai
🕒12:30-15:00 & 18:00-23:30

Mogi-ya
1 ☎058 594 5796 📍Hampton by Hilton Dubai Al Seef 🕒12:00-25:00
2 ☎058 586 8439 📍GF, Double Tree by Hilton Al Barsha 🕒12:00-25:00

Omakaseya
☎058 538 4810 📍Sheraton Dubai Creek Hotel 🕒Mon-Sat 17:00-26:00 / Sun 12:00-15:00 & 17:00-22:00

Sushi
☎04 317 2221 📍Grand Hyatt Dubai
🕒12:30-15:30 & 19:00-23:30

TakaHisa
☎04 556 6688 📍Banyan Tree Dubai - First fl.
🕒15:00-26:00

Tomo
☎04 357 7888 📍Raffles Dubai
🕒12:30-15:00 & 18:30-24:00

WAWA-dining
☎050 114 2580 📍G fl., Golden Tulip Hotel - Al Barsha 1 🕒12:00-15:00 / 18:00-24:00

Korean

Sonamu
☎042 387 777 📍Asiana Hotel, Deira
🕒12:00-15:00, 18:00-23:00

Latin American

Asado
☎04 428 7961 📍Palace Downtown
🕒Closed Mon / Tues-Sun 18:30-23:30

Tamoka Dubai
☎04 318 6099 📍The Ritz Carlton Dubai, JBR
🕒12:00-25:00

Toro Toro
☎04 317 6000 📍Grosvenor House Dubai 🕒Sun-Fri 19:00-25:00 / Sat 13:00-16:00 & 19:00-25:00

Lebanese

Abd El Wahab
1 ☎04 423 0988 📍3rd Level, Souq Al Bahar 🕒12:00-24:00
2 ☎04 432 5782 📍5th Floor, Pier7, Marina 🕒12:00-24:00

Mediterranean

101 Dining Lounge and Marina
☎050 332 6832 📍Palm Jumeirah Island, One&Only, The Palm 🕒12:00-25:00

Bungalo34
☎04 238 1780
📍Pearl Jumeirah Nikki Beach Resort & Spa
🕒Mon-Fri 12:00-24:00 / Sat&Sun 9:00-24:00

CouCou Dubai
☎052 451 2188 📍The Palm Tower, Level 52 St. Regis 🕒20:00-26:00

Dibba Bay Restaurant
☎050 560 5987 📍Sheraton JBR, Dubai Marina
🕒Mon-Thu 12:00-22:00 / Fri-Sun 12:00-23:00

Spanish

BOCA Dubai
☎04 323 1833 📍Gate Village, DIFC 🕒12:00-27:00

La Niña Dubai
☎04 395 1300 📍ICD Brookfield Place, DIFC
🕒Sun-Thu 12:00-25:00 / Fri-Sat 12:00-27:00

Lola Taberna
☎04 247 6688 📍TRYP by Wyndham, Barsha Heights 🕒13:00-25:00

Señor Pico
☎04 661 1434 📍Palm West Beach, Palm Jumeirah
🕒Sun-Wed 12:00-24:00 / Thu-Sat 12:00-25:00

Seville's Restaurant & Bar
☎052 278 9585 📍Wafi City Mall 1st floor, WAFI

☎13:00-25:00
Tagomago
☎04 832 6620 📍Azure Residence, Palm Jumeirah
🕒10:00-25:00

Thai

Thiptara
☎04 428 7961 📍Palace Downtown
🕒Sun-Fri 18:30-23:30 / Sat 12:30-15:30 & 18:00-23:30

The Royal Budha
☎04 704 0801 📍Holiday Inn Dubai, Al Barsha
🕒Mon-Fri 18:00-23:30 / Sat&Sun 12:00-24:00



Bar

Bar 44
☎04 317 6000 📍Grosvenor House Dubai
🕒Sun-Thurs 18:00-25:00 / Fri-Sat 18:00-26:00

Level 43 Sky Lounge
☎056 414 2213 📍Level43, Four Points by Sheraton Sheikh Zayed Road 🕒Mon-Sun 14:00-27:00

Monkey Bar
☎04 210 2566 📍25Hours Hotel One Central, Trade Center 🕒Sun-Thurs 17:00-26:00 / Fri-Sat 17:00-27:00

Privilege at SLS Dubai (Pool Bar)
☎04 607 0737 📍Level 75, SLS Dubai & Hotel Residences Business Bay 🕒Mon-Sun 12:00-26:00

Pure Sky Lounge & Dining
☎04 318 2319 📍Level 35, Hilton Dubai The Walk
🕒Mon-Sun 17:00-25:00



Supermarket with Japanese items

Deans Fujiya
☎04 337 0503(WhatsApp 050 115 8402)
📍Saleh Bin Lahej Building No.339, Opposite Lamcy Plaza Main Car Park, Oud Metha
🕒Mon-Sat 10:00 - 21:00 Sun 11:00 - 21:00

1004 Gourmet
☎04 394 3973(WhatsApp 054 584 7741)
📍The Onyx Tower 1, P2, The Greens, Dubai
🕒Mon-Sat 9:00 - 22:00 Sun 11:00 - 21:00

Gourmet-ya
☎04 388 7616 📍Sheikh Zayed Road, Al Kawakeb Building Block-E GF 🕒09:00 - 22:00



Hospital

Al Zahra Hospital Dubai (General Hospital)
☎04 378 6666 📍Sheikh Zayed Rd. - Al Barsha - Al Barsha 1 🕒Open year round, 24/7

American Spine Center (General Dentistry)
☎04 454 1131 📍Dubai Healthcare City - Al Razi Building 64 - Block F 🕒Sat-Thurs 9:00-21:00

American Hospital Dubai
☎04 377 5500 📍19th St - Oud Metha 🕒24/7

American Wellness Centre (Internal Medicine & Obstetrics/Gynecology)
☎04 818 4900 📍Ground fl., Building 39 Dubai Healthcare City - Al Faris Building 39, Healthcare City 🕒Mon-Sat 8:00-22:00 / Sun 10:00-19:00

Dental Date Dental Clinic (General Dentistry)
☎056 717 7223 📍Citywalk Building 23A
🕒Mon-Sun 10:00-20:00

Emirates Hospital Jumeirah (General Hospital)
☎800 444 444 📍Jumeirah Beach Rd. - near Dubai Canal - Jumeirah - Jumeirah 2
🕒Open year round, 24/7

German Heart Centre (Cardiology)
☎04 362 4797 📍Building 39 Dubai Healthcare City - 2nd fl. - 26th St 🕒Mon-Fri 9:00-21:00 / Sat 9:00-18:00 / Sun Closed

Medcare Hospital Al Safa
☎800 633 2273 📍OPP. SAFA PARK GATE NO: 1, JUMEIRAH 🕒24/7

Mediclinic City Hospital
☎800 1999 📍Bldg 37, Dubai Healthcare City
🕒8:00-24:00

Mediville Dubai Mall
☎04 449 5111 📍Floor L2, Dubai Mall 🕒8:00-18:00

Prime Medical Center - Barsha Heights (Clinic)

☎04 707 0999 📍The Onyx Tower 1 - Sheikh Zayed Rd. 🕒Sun-Thurs 9:00-21:00 / Fri 8:00-12:00 & 16:00-20:00 / Sat 8:00-21:00

Sakura Medical & Dental Clinic (General Medical & General Dentistry)

☎04 445 2875 📍Room 3004, Block A, Building No.64 Al-Razi, Dubai Healthcare City 🕒9:00-18:00 (Closed Thurs afternoon, Fri, Public Holidays)

Saudi German Hospital SGH (General Hospital)

☎800 2211 📍Hessa Street 331 West, Al Barsha 3, Exit - 36 Sheikh Zayed Rd. - opposite of American School 🕒Open year round, 24/7



Hair Salon, Nail Salon, Beauty Services

Armani Spa
☎04 888 3282 📍Armani Hotel 🕒Mon-Sun 9:00-22:00

Beauty Bay Salon & Spa
☎04 288 2007 📍Dubai Silicon Oasis
🕒Mon-Sun 10:00-22:00

Ginza Beauty
☎04 340 7171 📍Al Barsha Mall, 1st floor
🕒Mon-Sun 10:15-21:00

K Dream One / CIEN Japanese Beauty Salon
☎052 414 1792 📍Tower, Marina Crown - Shop 7 Marina 🕒Mon-Sat 11:00-21:00 / Closed Sun

Oriental Hammam
☎04 315 2130 📍One&Only Royal Mirage Hotel
🕒Mon-Sun 11:00-22:00

Salon Nadeshiko
☎04 352 0799 📍Level P4, Damac Park Tower - Shop 35 - Trade Centre - DIFC
🕒Closed Mon / Tues-Sun 9:00-19:00

Tokyo Cosmetic Surgery
☎04 323 1088 📍Al Barsha Mall, Unit no. F-43, 1st fl. beside Union cooperation, Al Barsha
🕒Mon-Sun 10:00-19:00



Golf Course & Driving Range

Arabian Ranches Golf Club
☎04 366 4700 📍Arabian Ranches
🕒Mon-Sun 6:00-24:00

Dubai Creek Golf & Yacht Club
☎04 295 6000 📍Dubai Creek Resort - Port Saeed 🕒Mon-Sun 6:45-22:00

Dubai Hills Golf Club
☎04 362 7555 📍Dubai Hills Estate
🕒Mon-Sun 6:00-20:00

Emirates Golf Club
☎04 417 9999 📍Emirates Hills 2
🕒Mon-Sun 6:00-23:00

Jumeirah Golf Estates Golf & Country Club
☎04 586 7777 📍Jumeirah Golf Estates
🕒Mon-Sun 6:00-23:30

Montgomerie Golf Club
☎04 363 1268 📍Address Montgomerie - Emirates Hills 🕒Mon-Sun 6:30-21:00

The Els Club
☎04 425 1000 📍Dubai Sports City
🕒Mon-Sun 6:00-23:30

The Track, Meydan Golf
☎04 381 3733 📍Nad Al Sheba 1
🕒Mon-Sun 6:30-22:45

Trump International Golf Club
☎04 245 3939 📍DAMAC Hills 🕒Mon-Sun 6:00-24:00

Meydan Academy and Golf Range
☎04 381 3733 📍Nad Al Sheba 1
🕒Mon-Sun 6:00-21:00

ELS Driving Range
☎04 425 1010 📍Dubai Sports City
🕒Mon-Sun 7:00-21:00

Montgomery Golf Driving Range
☎04 390 5600 📍10 7th St - Emirates Hills
🕒Mon-Sun 6:00-21:00

Topgolf Dubai
☎04 371 9999 📍Topgolf - Emirates Hills 2
🕒Mon-Fri 10:00-26:00 / Sat-Sun 9:00-26:00

Dubai Wide Area Map

Map Legend

- Hotel
- Residence
- Restaurant
- Restaurant (No alcohol)
- Cafe
- Bar
- Store
- Grocery
- SPA
- Golf course
- Hospital
- School
- Area



© Gates Media FZCO
 MAPの無断転載を禁じます
 Unauthorized reproduction is prohibited.

Central Dubai Map

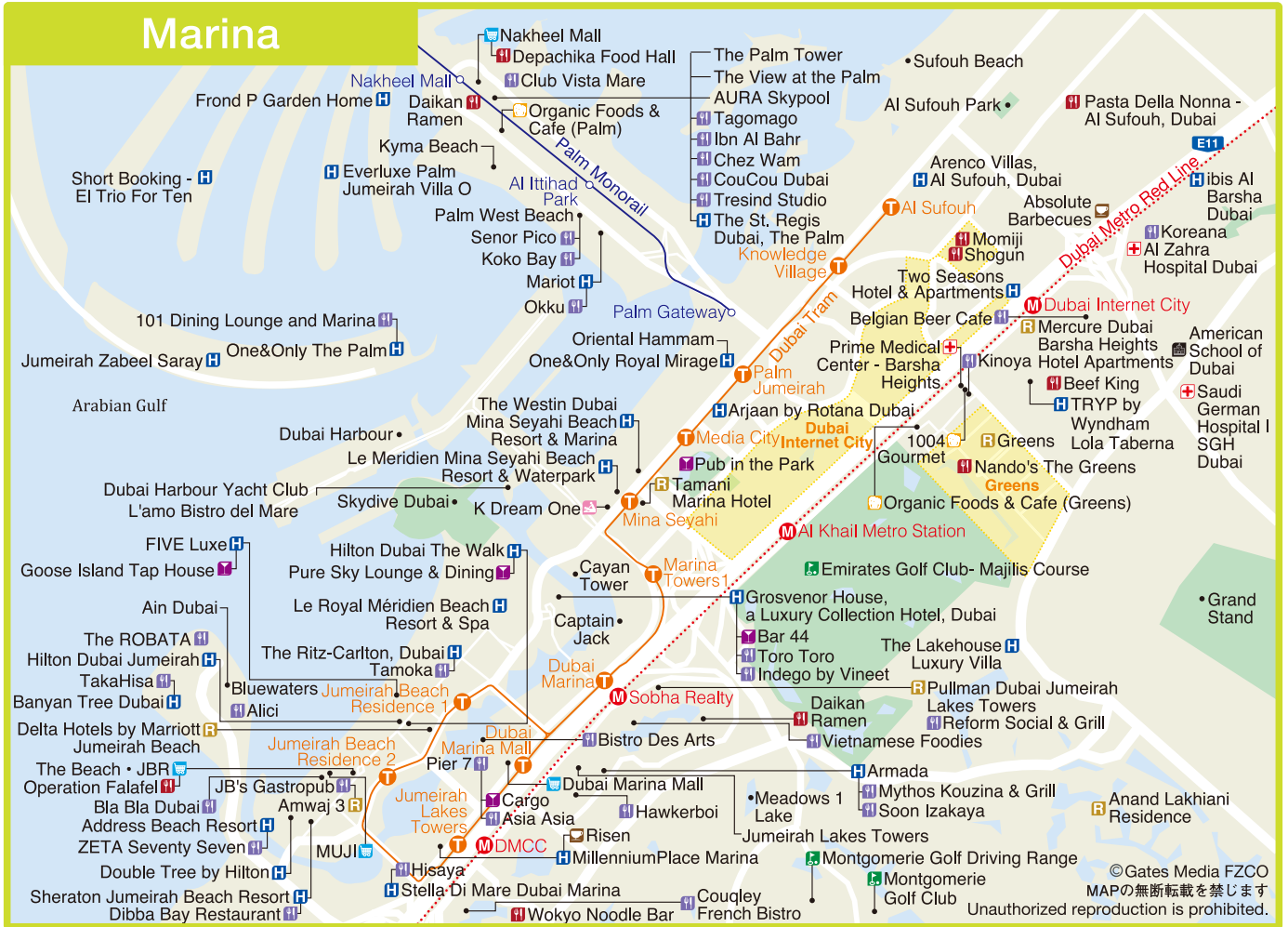
Map Legend

- Hotel
- Residence
- Restaurant
- Restaurant (No alcohol)
- Cafe
- Bar
- Store
- Grocery
- SPA
- Golf course
- Hospital
- School
- Area

© Gates Media FZCO
 MAPの無断転載を禁じます
 Unauthorized reproduction is prohibited.



Marina



Downtown



EXPERIENCE THE TIMELESS TASTE OF JAPAN

ド
バ
イ
の
夜
を
彩
る

日
本
の
職
人
が
紡
ぐ

最
高
級
の
和
食
。



*Enhance your Dubai nights with the finest traditional Japanese cuisine,
crafted by skilled artisans.*



当店では、週2回日本から直送の食材を使用し、
上品で洗練された刺身や懐石、天ぷらなど“伝統的な本物の和食”を提供いたします。
特に寿司は秀逸であり、豊富な種類の握りや巻物、刺身の盛り合わせをご用意。
いずれもまるで日本で味わうような満足度の高いクオリティを提供しています。

特別な日のご宴会やビジネスランチにも最適。

洗練された空間で、贅沢な時間をお過ごしください。

*At our restaurant, we use ingredients flown in twice weekly
from Japan to present refined and sophisticated dishes such as sashimi, kaiseki,
and tempura, embodying the essence of 'authentic traditional Japanese cuisine'.*

*Our sushi is particularly exceptional, featuring a wide variety of nigiri, rolls, and sashimi assortments.
Each item is crafted to offer a high level of satisfaction, akin to the quality one would expect when dining in Japan.*

*Perfect for special gatherings or business lunches,
our elegant space invites you to spend a luxurious time,
steeped in sophistication and grace.*

Contact

ADDRESS: 17th fl., Raffles Hotel, Dubai
TEL: +971 4 357 7888
EMAIL: info@tomo-dubai.com
reservations@tomo-dubai.com
events@tomo-dubai.com

Operating Hours

Lunch Daily 12:30pm ~ 3:00pm
Last order: 2:45pm
Dinner Daily 6:30pm ~ 12:00 am
Last order: 11:30pm

@tomodubai TOMOUae

Award



DUBAI CREEK HARBOUR

Redefining Urban
Sophistication



EMAAR